

Palabras ancestrales: una mirada desde la ciudad
secuencia didáctica para animación de lectura de literaturas indígenas
contemporáneas en contextos de educación informal

Valentina Vallejo Arias

Monografía presentada como requisito para optar al
Título de Licenciada en Literatura

Director

Dr. Fabio Gómez

Facultad de Humanidades

Escuela de Estudios Literarios

Licenciatura en Literatura

Cali

2023

CONTENIDO

RESUMEN5

ABSTRACT6

INTRODUCCIÓN7

CAPÍTULO 1: UN BREVE RECORRIDO DE LA VOZ INDÍGENA Y LA IMPORTANCIA DE RECONOCERLA12

Lo que hoy llamamos literatura indígena contemporánea y su recorrido12

¿Por qué no se habla de canon indígena contemporáneo?16

Acercamientos y alejamientos de la escuela al mundo indígena18

CAPÍTULO 2: LA EXPERIENCIA DE LECTURA EN LA ESCUELA Y FUERA DE ELLA21

Leer por primera vez literatura indígena colombiana contemporánea y la importancia de la experiencia de lectura21

La transacción y lo que genera el texto en el lector24

El mediador como propiciador de la experiencia de lectura24

El fanzine y otras estrategias artísticas para fines didácticos: de las nuevas lecturas al fanzine26

CAPÍTULO 3: PÜTCHI BIYÁ UAI: UNA EXPERIENCIA DE LECTURA EN JÓVENES27

Pütchi Biyá Uai, un buen comienzo30

Corpus propuesto y criterios de selección por temática:31

Primeros visos del mundo indígena contemporáneo: Presentación de los autores y comunidades31

Observar la naturaleza: ciclos32

El viaje del héroe y la aventura, un llamado natural del ser34

Los mitos como enseñanza de vida: Escuchar al corazón: nuestra conexión con lo natural35

CAPÍTULO 4: PROPUESTA DE SECUENCIA DIDÁCTICA (SD)38

Presentación de la secuencia didáctica**39**

Objetivo General**40**

Objetivos específicos:**40**

Presentación del lugar y población**40**

Planeación**42**

RESULTADOS**61**

Reflexiones sobre la experiencia de aplicación de la secuencia didáctica: “palabras ancestrales una mirada desde la ciudad”**61**

CONCLUSIONES**70**

REFERENCIAS**73**

LISTA DE TABLAS

Tabla 1 Caracterización del lugar y la población.40

Tabla 2 Descripción de la sesión 1.42

Tabla 3 Descripción de la sesión 2.48

Tabla 4 Descripción de la sesión 3.52

Tabla 5 Descripción de la sesión 4.55

Tabla 6 Segunda parte de la descripción de la sesión 4.60

RESUMEN

Este trabajo indaga desde la secuencia didáctica a la animación de lectura para revisar una selección de obras indígenas contemporáneas colombianas. Explorando así a autores de origen Wayuu, Uitoto, Camentsá y Yanacona. Los textos se encuentran compilados en el libro *Pütchi Biyá Uai* por el escritor e investigador Miguel Rocha. Esta secuencia se ejecutó con una población de jóvenes en un contexto de educación informal en los espacios de la academia Musicarte. Se implementaron estrategias didácticas buscando acercar a los jóvenes a la experiencia de lectura de un corpus indígena contemporáneo. Los textos fueron abordados a través de grandes temas, como lo son: la literatura indígena contemporánea, el mito, el viaje del héroe y los ciclos.

Palabras claves: Literatura indígena, Animación de lectura, Secuencia didáctica, fanzine

ABSTRACT

A didactic sequence is proposed for the animation of reading an indigenous, contemporary and Colombian literary canon. With poems and short texts by indigenous authors Wayuu, Uitoto, Camentsá and Yanacona. Compiled in the book *Pütchi Biyá Uai* (Rocha, 2016) by writer and researcher Miguel Rocha. This sequence was executed with a population of young people in a context of informal education in the spaces of the Musicarte academy. Didactic strategies were implemented to bring young people closer to the experience of reading a contemporary indigenous canon. Organized in four meetings that addressed the texts from the following axes: cycles, myths and hero's journey.

Keywords: Indigenous literature, Reading animation, Didactic sequence, fanzine

INTRODUCCIÓN

“Pütchi Biyá Uai” es una antología de dos tomos publicada en 2016. Pertenece a la colección de *“Libro al viento”*, un programa de fomento de la lectura en espacios no convencionales. Esta antología recoge la obra literaria de escritores indígenas colombianos contemporáneos hasta el 2010. Sus textos son presentados en la lengua original y su respectiva traducción al español, lo que la hace una antología multilingüe. Fue compilada por Miguel Rocha, investigador, escritor y profesor colombiano dedicado al estudio de las *oralituras* y literaturas indígenas contemporáneas.

El título de la antología contiene tres palabras indígenas, *Pütchi* (Wayuu) que traduce “palabra” y “voz”, *Biyá* de origen Camëntsá, que alude a la “persona hablante” y *Uai* es “palabra” en Uitoto. El título como el contenido abraza las lenguas indígenas y recoge literaturas de diferentes comunidades y autores es de fácil lectura pues contiene pequeños prólogos sobre cada autor, sus temas recurrentes y características principales de su estilo, además contiene gráficos que acompañan la experiencia de lectura.

Los volúmenes contienen textos de siete y cinco autores respectivamente, pertenecientes a diferentes comunidades en el territorio colombiano. Para esta secuencia didáctica se eligieron textos, cuentos o poemas de cinco autores pertenecientes a las comunidades Wayuu, Camëntsá, Yanacona y Uitoto.

El escritor Wayuu Miguel Ángel López Hernández, conocido como Vito Apushana, vivió y estudió en Medellín, sin embargo, retorna a la Guajira una búsqueda de sí. Esta recuperación de su identidad y voz indígena es consignada en su trabajo literario. Rocha (2016) señala que “su obra se caracteriza por: el viaje, la visión sorprendente, la fuerza onomatopéyica de su español *wayuunizado*, y por su clásico contrabando de sueños” (p.80) Una manera de referirse a su

vocación por contar historias, además de lo representativo que es el contrabando en las zonas de frontera, una frontera entre los wayuu y los *alijunas*.

Es así como en este trabajo he decidido escoger un corpus literario indígena para abordar dentro de una secuencia didáctica. Inicio este corpus con la escritora Vicenta María Siosi Pino nació en la Guajira, fue de las primeras escritoras indígenas colombianas en ser publicada y reconocida a nivel internacional. Rocha (2016) menciona que “su literatura impacta la conciencia del lector por la manera en que describe el forzado y luego acostumbrado alejamiento al que se ve sometido el wayuu contemporáneo, quien al migrar a la ciudad suele quedar en un extraño y abismal limbo entre mundos” (p.63).

Fredy Chikangana, conocido también como Wiñay Mallki, es Yanacona. De esta comunidad quedan pocos herederos de la palabra que conservan y resisten al olvido. Es una de las comunidades que más sufrió el sometimiento de su tradición durante la colonia. El sometimiento y el descuido acabaron por reducir hasta casi extinguir su lengua, así pues, el quechua es parte de la reivindicación cultural, resistencia y aceptación del legado incaico de los Yanaconas. Freddy es un poeta que escribe en verbo ajeno, que toma el puñado de tierra que le corresponde, y entre la lucha y la tenacidad acepta el llamado de prevalecer su cultura y su identidad en el tiempo.

Hugo Jamioy de origen Camëntsá, en su trabajo literario se caracteriza por portar la palabra ancestral donde tradición y origen, en un diálogo constante, dan sentido a la vida. Sus textos dejan ver un poco de la cosmovisión indígena, el saber ancestral y la identidad que habita en sentirse hijo de la tierra.

Yenny Muruy Andoque, nació en Puerto Santander, Amazonas. Pertenece a la comunidad Uitoto. Rocha (2016) menciona que “comenzó a escribir inspirada en las historias que contaban

en las reuniones tradicionales” (p.101). Yenny es la voz de su pueblo, de las historias que cuentan en la selva. Andoque (2016) se refiere a su obra diciendo “mi voz no es sólo mía. De mi gente, (...), yo soy la portavoz” (p. 102).

En cuanto al desarrollo de la secuencia didáctica, los textos elegidos serán presentados a los jóvenes en cuatro sesiones organizadas en temáticas: 1. Primeros visos del mundo indígena contemporáneo: Presentación de los autores y comunidades, espacio que busca facilitar una primera aproximación significativa entre los jóvenes y el contexto cultural indígena. Los autores y obras a conocer: Yenny Muruy “Versos de sal”, “Comienzo”; Hugo Jamioy “Analfabetas”, “En la tierra”; Fredy Chikangana “En verbo ajeno”, “Hoja temblorosa”; Miguel Ángel López “Culturas”, “Mujer”. 2. Observar la naturaleza: ciclos. Observar el ciclo permite entender los orígenes y los designios futuros. Esta conciencia amplía la percepción sobre la vida con sus formas, ocurriendo el despertar de la mirada sensible sobre la cotidianidad y la contemplación de fenómenos cíclicos como también naturales que suelen pasar desapercibidos. Los autores y obras para esta sesión: Miguel Ángel López: “Mujer”, “Mujer tierra”, “Mar”; Freddy Chikangana: “Memoria del agua”, “Puñado de tierra”. 3. El viaje del héroe y la aventura, un llamado natural del ser. Se abordan dentro de este trabajo los conceptos de ciclo y héroe mencionados por los autores Miguel Rocha y Joseph Campbell; Campbell analiza los paradigmas del protagonista en diferentes obras y contextos culturales, evidenciando la constante de la aventura del héroe en unos momentos clave. Valiéndonos de películas, novelas y hasta de la vida cotidiana se observará este fenómeno al que suele enfrentarse el protagonista, es decir, la evolución y cambios del camino del héroe. Así con la lectura del cuento “esa horrible costumbre de alejarme de ti” de la autora wayuu Vicenta María Siosi, se permitirá una interpretación propia de esta experiencia de lectura. 4. Los mitos como enseñanzas de vida: escuchar al corazón y nuestra

conexión con lo natural. Esta invitación a entender el mito como un relato posible, nos acerca con sensibilidad a los relatos indígenas, permitiendo establecer una relación entre las preguntas filosóficas que responde o explica el mito y la experiencia individual del joven. Eliade (1963) “gracias a los relatos mitológicos es que el hombre ha logrado organizar lo que es hoy, los mitos relatan no sólo el origen del mundo, de los animales y el hombre sino también todos los acontecimientos primordiales” (p. 17). Con los autores y textos: Hugo Jamióy “Las montañas y las nubes”; Freddy Chikangana: “Del fuego”, “Palabra del abuelo”; Yenny Muruy: “El canasto del abuelo”, “Ombligo”.

Dentro de las estrategias que se proponen para acercar a los jóvenes a las lecturas se considera el recurso del fanzine (revista artesanal) como método para consignar las experiencias de lectura colectivas e individuales. El producto del fanzine como herramienta para animar a otros a leer literatura indígena contemporánea. Su construcción durante las sesiones permitirá el trabajo creativo, colaborativo y el encuentro con un formato de revista artesanal como producto final del taller. El primer paso para lograr un encuentro positivo con una nueva lectura implica que haya interés y motivación por parte del mediador, esto facilita la transacción¹ entre el joven y sus experiencias de vida con las temáticas diversas que atraviesan estas lecturas. Es importante reconocer la riqueza que habita en las producciones literarias que durante mucho tiempo han sido evaluadas a partir del distanciamiento de una mirada occidental.

Abordar este canon invita a reconocer que la literatura indígena no pertenece al pasado, pues hoy hay producciones literarias que responden a un presente que se transforma, altera e

1 Louise Rosenblatt su teoría se centra en la interacción entre el lector y el texto, y cómo esa interacción influye en la comprensión y la interpretación del texto.

innova en cada momento para perpetuar la riqueza, sabiduría y esperanza que habita en los pueblos nativos que se expresa desde su propia lengua. Lo cual es un tema de importancia creciente para la promoción y el reconocimiento de las voces indígenas en el ámbito literario.

De acuerdo con Petit (2015), “leer sirve para descubrir no por el razonamiento sino por el desciframiento inconsciente que lo que nos atormenta y asusta, nos pertenece a todos” (p.57).

Podemos entender que estas preocupaciones y temores compartidos son una parte universal de la experiencia humana y la lectura será un medio para comprenderse a sí mismo y al otro, al explorar aspectos profundos de la vida y la sociedad a través de la literatura.

Iser (1987) propuso también que el proceso de lectura implica comprender a los otros y a sí mismo. En este sentido, la lectura se convierte en una forma de explorar la empatía y la comprensión hacia los personajes y hacia uno mismo. El acto de leer se convierte en unión con el otro, en este caso al otro lado del texto hay un escritor indígena y de este lado hay un lector adolescente, que lo lee, y comparte con él sus propias emociones.

La animación de lectura y el fanzine son las herramientas que se proponen para acercar al joven la literatura indígena. Pues la combinación de estas permite la reflexión, la creación, la indagación y el encuentro con respuestas. Un espacio para mirar hacia dentro tras la experiencia de lectura, trazando una cercanía que invite a identificar los puntos en común con los textos y las propias reflexiones. Llevando a considerar si: ¿Puede funcionar el fanzine como producto de una experiencia de lectura que presenta a los jóvenes un corpus indígena abordado en un contexto de educación informal para lograr el interés y reconocimiento de las literaturas indígenas contemporáneas?

CAPÍTULO 1: UN BREVE RECORRIDO DE LA VOZ INDÍGENA Y LA IMPORTANCIA DE RECONOCERLA

*Somos presente porque somos pasado y solo por ello somos futuro; no es posible escindir
el tiempo, que es un círculo. (Chikangana, 2010 p.14).*

Lo que hoy llamamos literatura indígena contemporánea y su recorrido

Hoy escuchamos hablar de narraciones o literaturas indígenas estas son algunas formas para referirse a la presencia indígena en las prácticas sociales y literarias. Aunque no siempre fue así, para comprender esta literatura debemos reconocer que no ha sido un camino fácil. Bajo la mirada española eran comunidades atrasadas, salvajes, primitivas; despojados de toda humanidad, víctimas de la mirada inquisitiva y mutiladora de los colonizadores protagonizaron los primeros textos: conocidos como Crónicas de Indias² Durante este tiempo, se produjeron numerosas crónicas y escritos que documentan los acontecimientos, experiencias de la conquista, la colonización, la interacción entre los españoles y las comunidades indígenas. Eran relatos de viajes e informes de seminaristas que documentaron cómo era la vida en las indias, sin embargo, estaban inundados por una mirada occidentalizada, era inevitable como refiere García (2011) “enfrentados desde el catolicismo a la intimidad espiritual de los pueblos americanos, los cronistas presumen satanismo y ritos demoníacos; en su afán por resaltar el papel heroico de los suyos” (p.11). Esta primera mirada se caracterizó por la extrañeza de una voz extranjera, que no comprendía la humanidad que habita en la cosmovisión y saber indígena.

² Aproximadamente desde 1509 con las crónicas de Gonzalo Jiménez de Quesada hasta 1750 con los aportes de Joseph Gumilla, como cronistas de la nueva granada, sus escritos consignados en el libro Cronistas de Indias: En la Nueva Granada (1536-1731) de la colección libro al viento.

La vida indígena comenzó a ser un objeto de interés en el extranjero y durante muchos años religiosos, estudiosos, historiadores y antropólogos de origen europeo se acercaron a las comunidades, vivieron con ellas, aprendieron su lenguaje y los escucharon. En una búsqueda por compartir su sabiduría y perpetuarla en el mundo, tradujeron las historias de tradición oral, las reunieron y las publicaron³ Sin embargo, la voz indígena al tener que pasar por la traducción e interpretación extranjera no logra superar la barrera del diálogo con el otro, perdiéndose parte fundamental de la intención y esencia de los relatos de tradición oral.

Escritores de origen europeo incluyeron en sus obras la cotidianidad indígena, festividades, cantos, revoluciones y polémicas de las que fueron testigo en la vida de las haciendas. Escribieron con la fidelidad de alguien que, pese a su origen, crecieron en la geografía de las Américas. Escritores como Jorge Isaac (1837-1895) y José Eustasio Rivera (1888-1928) en sus obras y otros estudios dedican apartados a personajes indígenas. Años después, en 1950 aproximadamente, el peruano José María Arguedas y el indigenismo serán un referente a nivel continental para muchos.

Hacia los años 1980⁴ se empiezan a mencionar estos textos como literatura, dejando de lado los términos de tradición y relatos folclóricos, ya que, algunas universidades colombianas deciden integrar este corpus literario en sus pensum académicos y programas de formación bajo la rúbrica de “etnoliteratura”. Estas fueron la “Universidad de Antioquia”, “Universidad del Valle” y “Universidad de Nariño”.

Antropólogos como Hugo Niño (1977), indagan y recopilan textos de tradición oral

3 Como el caso de la leyenda del Yurupary relatada a finales del siglo XIX por el indígena José Maximino y publicada por Ermanno Stradelli en 1890.

4 Conversaciones con el profesor Fabio Gómez sobre el tema.

publicando además otros estudios que, aunque fueron importantes para la conservación y divulgación de estas culturas, continuaron siendo traducciones, Rocha (2012) se refiere a esta como “una especie de literatura indígena desde afuera” (p. 168). Más tarde Miguel Rocha propondrá el término de etnoliteratura caracterizada por el abierto interés por recolectar historias de tradición oral con fines etnográficos.

En 1978 Hugo Niño publicó por primera vez una antología de textos en el libro “Literatura de Colombia Aborígen” donde utiliza la palabra *literatura* para referirse a textos donde incluye relatos de tradición indígena y textos de tradición afrocolombiana. A partir de allí comienzan a desarrollarse más investigaciones especializadas en temas de tradición oral y literatura indígena (en Colombia). Como el artículo “De la tradición oral a la etnoliteratura”, (1997) de Nina S. Friedmann. El aporte de Laura Lee de la Universidad del Valle en 1992 para la revista Poligramas “Lo social y lo imaginario en la etnoliteratura: agua y sol, jaguares y piedras, imágenes de la sexualidad” y otras investigaciones del profesor Jairo Rodríguez (2021), de la Universidad de Nariño: “Para llegar a la Etnoliteratura: el concepto de literatura en la producción académica de los profesores del Departamento de Humanidades y Filosofía de la Universidad de Nariño 1964-2005”. También se encuentra la introducción del profesor Fabio Gómez a propósito de Yuruparí en su libro "Escritores indígenas de Colombia" (2016). Así mismo diferentes maestros universitarios, centraron sus investigaciones en el estudio y reflexión sobre estas literaturas, facilitando también su visibilización y lectura en las ciudades.

En el año 2010 el Ministerio de Cultura de Colombia publicó las dos colecciones más importantes de literatura indígena de Colombia y de literatura afrocolombiana. Bajo la dirección del profesor e investigador Miguel Rocha quien además edita y presenta algunas antologías de escritores indígenas contemporáneos.

Rocha introduce el término *Oralitura* y lo presenta como un puente entre la comunicación y la voz indígena que no incluye originariamente letras, pues estas pertenecen a un paradigma de comunicación occidental, que, aun así, pueden ser consideradas como expresiones igualmente válidas y con una riqueza propia, proveniente de las lenguas nativas.

El proceso para visibilizar la voz indígena incluyó lucha y resistencia, además de la aceptación de su identidad pues ser indígena era todo lo que las misiones evangelizadoras les enseñaron que estaba mal. Adoptar una lengua para hablar y escribir era una constante confrontación. Creció la necesidad de conservar sus saberes e hizo camino a las literaturas contemporáneas que hoy se conocen.

A partir de la constitución del 91, en su artículo número siete Colombia se reconoce como un país pluriétnico y multicultural. Por primera vez se ofrecen garantías y se reconoce la diversidad que habita en la nación. Esta carta política es traducida por primera vez a algunas lenguas indígenas del territorio colombiano representando significativamente un avance en el arduo y largo camino de reconocimiento e integración de las comunidades a su presencia social, cultural y literaria.

Aparece entonces, tras cientos de años resistiendo, una generación que se toma la voz indígena propia, autores que, desde sus territorios, o desde las ciudades donde fueron desplazados, renovaron y ampliaron como indica Rocha Vivas las nociones de literatura colombiana que hasta el momento existían. Así autores como, Fredy Chikangana, Hugo Jamioy, y otros publicaron sus obras, con un carácter estético y menos antropológico, más literario que etnográfico innovando con sus visiones del mundo. Rocha (2012) destaca que:

A partir de la década de los noventa, bajo un concepto diferente de etnoliteraturas, se comenzó a considerar la existencia de literatura indígena en Colombia (...) En Colombia hoy en

día son consideradas literaturas en estricto sentido, pues con frecuencia se escriben, se publican y se leen en los formatos convencionales del libro y la revista literaria y más recientemente en blogs y páginas de internet. (p.57)

En el 2007 el Programa de Protección a la Diversidad Etnolingüística del Ministerio de Cultura “en concertación con los representantes de los pueblos concernidos, ayudará a construir una política de protección y fomento de las lenguas de los grupos étnicos presentes en el país” resaltando la importancia por conservar y desarrollar la creatividad en las lenguas nativas.

Fue en el 2010 con la ley 1381 de lenguas donde: los hablantes de lengua nativa tendrán derecho a comunicarse entre sí en sus lenguas, sin restricciones. Aparecen diferentes programas y estrategias para su conservación y su divulgación. Con ello nace en el 2010 la Biblioteca Nacional de los Pueblos Indígenas. Esta biblioteca es de acceso gratuito y también digital. Dentro de esta se encuentran escritores que promueven su lengua de origen y también escriben en español, permitiendo el diálogo entre comunidades⁵.

¿Por qué no se habla de canon indígena contemporáneo?

Primero debemos considerar que el término canon literario se refiere a aquellas obras que son consideradas como importantes e influyentes. Para hablar de canon literario indígena este deberá incluir aquellas obras literarias realizadas por escritores y escritoras de origen indígena que sean consideradas por la crítica como importantes y fundamentales, pero la dificultad está en que la crítica usualmente se rige bajo una mirada occidentalizada, que no permitiría abarcar o entender el aporte literario de las obras indígenas. Porque si bien es importante referirnos a estas

5 Miguel Rocha en su libro “*Palabras vivas, Palabras mayores*” (2012). En el anexo realiza una cronología que abarca una visión panorámica de las literaturas indígenas en Colombia organizada en periodos. Pues considera que “sensibilizarnos y conocernos nos permite aportar al diálogo entre culturas”.

literaturas como influyentes y fundamentales, no podemos dejar de ver cómo históricamente las expresiones culturales de las comunidades indígenas alrededor del mundo han sido marginadas y subrepresentadas bajo los criterios de canon de la sociedad occidental. Es por esto por lo que se hace importante reconocer que un canon literario indígena contribuiría a la promoción y difusión de las voces y perspectivas indígenas dentro del panorama literario y cultural.

Así pues, la ausencia de un corpus o conjunto de obras denominado debidamente como indígena colombiano y contemporáneo puede atribuirse a los factores culturales, históricos y sociales a los que las comunidades indígenas han tenido que enfrentarse debido a la marginación histórica.

La tradición oral y escritura bilingüe ha sido otro de los factores que dificultan la divulgación y reconocimiento de sus obras, pues son sometidas al reconocimiento en un contexto tradicional de canon dominado por la escritura en español o inglés. Rocha (2012) refiere que:

La escritura alfabética europea irrumpió en este continente como uno de los poderes que, junto con las armas y la religión expansionista, se sumaron en la formación del paradigma de la pretendida superioridad civilizatoria. Así pues, la escritura que hoy en día usan numerosos escritores indígenas fue originalmente un acto de violencia contra sus pueblos e identidades. (p.79)

Aunque actualmente muchos de los escritores suelen escribir en su propia lengua, su obra muchas veces es juzgada bajo la mirada extranjera. Cabe resaltar que es compleja la tarea de definir y enmarcar un canon literario indígena que logre representar todas las perspectivas y experiencias de las comunidades indígenas contemporáneas del territorio en su diversidad.

Sin embargo, en las últimas décadas ha surgido una revalorización de las diversidades, y con ella un creciente interés por parte de académicos, escritores y activistas en promover las expresiones literarias y culturales de las comunidades indígenas en Colombia.

Acercamientos y alejamientos de la escuela al mundo indígena

Se destaca el interés que existe en la escuela y en las ciudades para que las personas lean más. Se han implementado planes de lectura en el aula, ferias del libro, proyectos culturales y animación de la literatura. Sin embargo, el enfoque de esta promoción y animación es amplio, poco se preocupa por resaltar específicamente un corpus perteneciente a los pueblos indígenas. Que contrario a lo que algunos piensan continúa produciendo, transformando y aportando significativamente a los sentires, preguntas y denuncias actuales.

A continuación, se presenta un esbozo de algunas temáticas pedagógicas y didácticas relacionadas con la literatura indígena que proponen estrategias de enseñanza de la literatura y otras para abordar la temática indígena en la educación. Se parte de la base que tienen los maestros para diseñar espacio de acercamiento, en este caso a textos escrito por indígenas, como lo son los “Lineamientos Curriculares de Lengua Castellana” y los “Estándares básicos de competencias” que desde el año 2006 incluyen el término de educación intercultural, donde se señala la importancia del respeto y la igualdad por parte de los estudiantes en cualquier acercamiento sociocultural que se emprenda.

La Biblioteca Básica De Los Pueblos Indígenas De Colombia del Ministerio de Cultura contiene un tomo dedicado a la animación de la lectura, titulado “*Manual introductorio y guía de animación a la lectura*” aquí se escriben actividades para guiar la lectura de las antologías y tomos de la colección. El autor expone que esta propuesta pedagógica emerge de la necesidad

que hay de reposicionar los conceptos que se tienen sobre los indígenas y su cultura, para que todos, comprendan que los pueblos indígenas hacen parte de la sociedad colombiana.

Diferentes maestros han reflexionado en torno a la educación etnocultural y sobre la enseñanza de la literatura. Algunos libros recogen diferentes reflexiones y propuestas didácticas, dentro de los que se contemplaron las discusiones sobre el tratamiento que se dan a determinados textos escolares a la literatura o las tradiciones narrativas orales⁶.

Se encuentran otras propuestas didácticas que la academia ha considerado para enseñar, transmitir el conocimiento, el aprecio por la literatura oral y cómo llevar ésta a las aulas a partir de talleres prácticos. Pascuala (2003) menciona que el “bagaje de la literatura oral que han aprendido en el seno familiar los niños, es la primera literatura escuchada: las canciones de cuna, los juegos rimados” (p.9); entre otros que pertenecen a una tradición y propone estrategias para enseñar, abordar y trabajar las literaturas tradicionales, en especial las orales. Sin embargo, el enfoque, aunque puede aplicarse al corpus indígena está pensado en las tradiciones orales occidentales.

Estos espacios de reflexión entre pedagogía y didáctica son importantes pues permiten relacionar dos temas: el corpus indígena y la animación de su lectura. Sin embargo, los intentos de la escuela por conservar y reconocer las poblaciones indígenas son todavía insuficientes. Desde que la etnoeducación ha disminuido categóricamente sus plazas, en la oferta educativa colombiana sigue obstaculizando el paso a una concepción de educación más diversa. Esta

6 ¿Qué y cómo enseñamos literatura? II encuentro de didáctica de la literatura, Cali, noviembre de 2006. En este mismo libro se encuentra el capítulo titulado “¿cómo se abordan las tradiciones narrativas en la educación básica secundaria en Colombia? hacia una lectura crítica” por el grupo de Investigación Mitakuye Oyasin, además de otros textos que reflexionan igualmente en torno a la enseñanza de estas narrativas desde diferentes miradas.

secuencia didáctica propone una oportunidad para acercar al joven a esta literatura de una manera positiva, en un espacio distinto a la escuela. Se reconoce entonces la importancia de un taller que incluya un corpus indígena colombiano contemporáneo.

CAPÍTULO 2: LA EXPERIENCIA DE LECTURA EN LA ESCUELA Y FUERA DE ELLA

*No debemos enseñar sobre la literatura, debemos en cambio hacer vivir la literatura a
nuestros estudiantes (Rosenblatt, 2002, p. 22).*

Leer por primera vez literatura indígena colombiana contemporánea y la importancia de la experiencia de lectura

La secuencia didáctica busca ejecutar estrategias pedagógicas que acerquen a los jóvenes a la experiencia de lectura de un canon indígena. Desde la animación de la lectura de esta en un contexto de educación informal, permitiendo que el joven encuentre un gusto particular por la literatura escrita por autores indígenas contemporáneos. A través de la realización de un fanzine (revista artesanal) que consigne una experiencia y permita que los jóvenes incluyan en su contexto un interés por la literatura indígena contemporánea, esto se logrará gracias a la experiencia de lectura activa que busca involucrar a los jóvenes en discusiones, debates y actividades para la construcción del fanzine.

Hablar de una primera experiencia de lectura con un corpus literario indígena es permitir que el joven se aproxime por sí mismo al diálogo entre identidades, la comprensión de su entorno y el reconocimiento de los puntos en común con los temas que atraviesan los textos: la relación con los abuelos, la sabiduría, el sentido de la vida, otras preguntas y respuestas que proporcionan estas lecturas, que Ricoeur (2004) refiere como el camino para “comprenderse a sí mismo y al otro... La interpretación de un texto culmina en la interpretación de sí mismo, de un sujeto que ahora se comprende mejor, se comprende de otro modo o incluso empieza a comprenderse” (p.141). Es realmente amplio el mundo que abren las nuevas lecturas, el joven

podría ver esto y abrumarse o animarse a descubrir más. El reto radica en despertar interés y que el placer de comprender lo que se lee lo anime a querer saber más.

La adquisición de este criterio se da gracias a una lectura consciente donde el lector cumple un papel fundamental en la construcción de sentido del texto y la mediación del maestro es un canal clave para desarrollar las disposiciones necesarias para la comprensión de los valores culturales de esta literatura.

La importancia de prestar atención a los procesos lectores dentro de la escuela y fuera de ella, radica en que las lecturas, muchas veces, marcan la vida de los lectores. Son espacios donde pueden sentirse identificados, construir ideas, encontrar lo que otros sintieron y pensaron. Una experiencia de lectura que, por el contrario, aleja al joven lector, le haría perder la oportunidad de sentirse comprendido, de conocer algo nuevo. Para Petit (1999) la animación de la lectura es algo más que enseñar a leer. Pues incluye involucrar al lector en una relación activa con los textos, fomentando la interacción y el diálogo en torno a la lectura. Menciona que “para transmitir amor a la lectura, y en particular a la lectura literaria, hay que haberlo experimentado”. (p.168)

Esta secuencia didáctica presenta un corpus amplio y variado que espera animar a los lectores a explorar una gama de estilos, voces de autores, indagar diferentes comunidades y cosmovisiones. La selección presentada de autores y autoras de diferentes territorios, estilos literarios, formatos de cuento, poemas y textos cortos, permitieron un recorrido diverso, pero significativo en la proximidad a una nueva lectura de un corpus indígena contemporáneo colombiano.

Además, que los lectores construyan significados personales y compartan sus interpretaciones es importante pues esto los dirige hacia una comprensión más profunda y una

apreciación más rica de los textos. Petit (1999) menciona que: “La lectura puede ser, justamente, en todas las edades, un camino privilegiado para construirse uno mismo, para pensarse, para darle sentido a la propia existencia, forma a los deseos, a los sueños propios” (p.74).

El fomento de las conexiones personales, las experiencias propias y los conocimientos previos permiten a los lectores relacionar los textos con sus propias experiencias, emociones y conocimientos. Despertando un especial sentido de identidad y conexión con la lectura. Petit (1999) menciona que “los libros son también compañeros que consuelan, y en ellos encontramos a veces palabras que expresan lo más secreto, lo más íntimo que hay en nosotros” (p.76).

Se debe considerar que con solo cuatro sesiones no podrá lograrse crear un hábito lector, pero sí se podrá despertar a partir de una experiencia de lectura positiva el interés por hacerse mejor lector y desear intrínsecamente indagar por otras obras literarias indígenas. Trelease (2012) refiere que “entre más lee uno, mejor lo hace; entre mejor lo hace, más lo disfruta, y entre más lo disfruta, más lo hace” (p.33). Se trata de un ciclo que siembra en el lector interés y curiosidad por el saber.

La experiencia de lectura es un proceso personal y único que implica la interacción entre el lector y el texto, que puede ser profundamente enriquecedora. Los elementos emocionales, las conexiones personales y la construcción de significados hacen que la lectura sea más que una actividad pasiva; es una experiencia activa que puede tener un impacto significativo en la comprensión, la percepción del mundo y la visión crítica sobre el contexto. Así pues, cuando se habla de leer literatura, se deben relacionar los términos de libro y lector que Rosenblatt menciona como “transacción”.

La transacción y lo que genera el texto en el lector

Según Rosenblatt, la lectura es una experiencia dinámica en la que tanto el texto como el lector desempeñan un papel importante. Ella introdujo el concepto de "transacción" para describir la interacción entre el lector y el texto mutuamente que se da de manera constante, creando una interacción dinámica. Larrosa (2003) describe esta experiencia como: “La relación entre el lector y los signos sobre la página avanza como un movimiento de espiral que va de uno a otro lado, en el cual cada uno es continuamente afectado por la contribución del otro” (p. 53). La metáfora de la espiral sugiere que este proceso de interacción no es lineal ni estático, sino que está en constante evolución.

Rosenblatt (1995) menciona que “ambos, lector y texto, son fundamentales para el proceso transaccional de construcción de significado” (p.54). Es decir que ambos están involucrados en un diálogo interactivo a medida que se construye el significado. Es importante considerar el efecto del texto como la información concreta que el lector extrae del texto, en esta perspectiva, el lector se centra en obtener hechos, datos y detalles del texto. Y el efecto estético como parte de la interacción entre lector- texto y cómo dicha interacción puede evocar respuestas emocionales.

En la estética de la recepción el lector es un agente activo en la construcción del sentido del texto, ya que, es quien le da sentido en su estructura y significado. Abordar la teoría de la recepción desde el aspecto pedagógico permite hablar de un lector participativo y activo, que desde el texto puede mejorar su capacidad de comprensión e interpretación.

El mediador como propiciador de la experiencia de lectura

Pensar en una experiencia de lectura positiva que introduzca a los jóvenes a una serie de textos de literatura indígena contemporánea lleva a considerar algunas implicaciones

pedagógicas y la importancia de idear espacios propicios para la lectura. El horizonte de expectativas se presenta como una luz al momento de diseñar las sesiones buscando que se fomente la curiosidad y el cambio de perspectiva. El mediador cumple un rol que permite guiar y mediar para acompañar a los estudiantes en el proceso de expandir sus visiones sobre un nuevo corpus, buscando conectar conocimientos y experiencias previas facilitando la construcción de nuevos aprendizajes sobre una base sólida y familiar. Cruz (2006) menciona que “El horizonte de expectativas y su cambio tienen posibilidades pedagógicas y didácticas en la educación porque en medio de los dos estaría la intervención del maestro, somos responsables de ampliar o cerrar este campo de experiencia” (p.10).

A través de una interacción activa y guiada, se espera introducir la lectura del corpus literario indígena en un contexto de educación informal, con actividades de lectura en voz alta, momentos de escritura, creación gráfica y diálogo que se pueden construir de manera individual y grupal para consignar en el producto final (fanzine). Se busca como mediador la interacción constante con el sentido y temática de los textos compartidos propiciando una experiencia de lectura activa. Para Cerrillo, Larrañaga y Yubero (2002) “el mediador es el puente o enlace entre los libros y los primeros lectores, este se encarga de facilitar el diálogo entre ambas partes” (p.29). El mediador establece una conexión sólida entre el mundo de los libros y el del lector, que de otra manera podrían estar separadas.

Rosenblatt (2003) a propósito de la labor del maestro, menciona que se encuentra en “propiciar interacciones fructíferas, o más precisamente transacciones. Entre los lectores individuales y las lecturas” (p.52-53). Donde el rol como mediador de lectura se evidencia en el acompañamiento y orientación de los procesos de lectura a través de la planificación, diseño e implementación de estrategias de promoción de la lectura, la definición objetivos y actividades

que promuevan el gusto por leer. Este debe ser consciente de la importancia de su rol puesto que no es una tarea al azar sino un papel que demanda reflexión y sensatez si lo que se busca es brindar oportunidades para que la lectura haga parte de la vida cotidiana de los nuevos lectores, como un acto natural y placentero.

El fanzine y otras estrategias artísticas para fines didácticos: de las nuevas lecturas al fanzine

El fanzine es un vocablo de origen inglés que fusiona las palabras “fan” y “magazine”. Usualmente es presentado en un formato de revista o folleto de baja difusión y realizado de manera artesanal por aficionados a un tema en específico. Para hablar del fanzine es difícil definir sus características o reglas básicas de elaboración, pues la misma propuesta alude a la creatividad y libertad para ser abordado.

El fanzine funciona como estrategia didáctica para animar a la lectura, especialmente en contextos educativos informales o alternativos. Ha sido un recurso central en los estudios relacionados con didáctica, pedagogía y estrategias en el aula, pues su creación proporciona la oportunidad de participar activamente en la producción cultural y artística. Gonzalez et al., (2017) abordan el fanzine en el aula universitaria como estrategia pedagógica y de comunicación, mencionando que “el acto creativo que se materializa en un producto artístico con contenido contracultural, viene dado de unas prácticas comunicativas de las cuales el fanzine es generador” (p.50).

Se podría considerar el fanzine como una estrategia para fomentar la lectura de un corpus de literatura indígena colombiana ya que este permite el aprendizaje colaborativo, pues se espera la elaboración conjunta de un solo producto, fomentando la participación y el intercambio de ideas entre los participantes. Además, la producción del fanzine acude al desarrollo de

habilidades de escritura y lectura de manera significativa y contextualizada, invitando a la reflexión, la invención y la discusión de ideas.

CAPÍTULO 3: PÜTCHI BIYÁ UAI: UNA EXPERIENCIA DE LECTURA EN JÓVENES

Somos presente porque somos pasado y solo por ello somos futuro; no es posible escindir el tiempo, que es un círculo (Chikangana, 2010).

La literatura indígena contemporánea colombiana es un campo literario que abarca obras escritas por autores indígenas desde la segunda mitad del siglo XX hasta la actualidad. Rocha (2016) menciona dos acontecimientos importantes que dieron apertura a la generación de autores contemporáneos. El primer acontecimiento fue la modificación de la constitución del 86 por la del 91 que declaraba a Colombia como un país multiétnico y pluricultural; y el segundo acontecimiento son las manifestaciones alrededor del Quinto Centenario del inicio de la colonización del continente. Aunque Rocha (2016) considera que responde también a una “emergencia profunda” relacionada con “procesos personales y comunitarios de autoindagación y autorepresentación, así como el surgimiento de las organizaciones indígenas modernas en la década de los setenta y ochenta como el Consejo Nacional Indígena Del Cauca CRIC en 1971 y la Organización Nacional Indígena De Colombia ONIC en 1982” (p.2).

Los escritores indígenas contemporáneos son referentes que posicionan y dignifican, además aportan a “sensibilizar un mayor número de personas sobre la realidad de sus lenguas, cuestionan las universidades nacionales y los formatos identitarios anglocéntricos; al presentarnos sus formas de verse, nos permiten reconocernos” (Rocha, 20212. p.31).

El fomento y circulación de este corpus es una herramienta para ampliar horizontes, cuestionar normas culturales, la percepción de lingüísticas dominantes, fomentar la empatía y la

comprensión de una sociedad diversa. Algunos temas importantes que atraviesan las lecturas son: la búsqueda de identidad, la exploración e indagación alrededor de temáticas relacionadas con el legado, la conexión con la tierra, tradiciones y cosmovisión. Otro de los grandes temas de este compilado textual es la denuncia que se aborda y reflexiona alrededor de problemáticas sociales/culturales como la discriminación, la exclusión, la corrupción, la falta de oportunidades y pobreza de sus territorios. Oralidad y tradición, en estas obras habita la voz y la tradición de las comunidades, incorporando elementos de mitos, leyendas y relatos ancestrales, adaptados al lenguaje escrito. Multilingüismo, ya que algunos autores indígenas escriben o utilizan palabras pertenecientes a su lengua, contribuyendo a la preservación y visibilización de estas.

Trabajar con la literatura indígena adquiere una importancia significativa, puesto que, incide en una valoración de la literatura que nació desde otra oralidad y que evidentemente ha sido negada a lo largo del tiempo por una estructura o canon occidentalizado de la literatura “universal”.

En ocasiones, las comunidades indígenas han sido percibidas erróneamente como parte del pasado, en lugar de reconocerlas como agentes culturales vigentes que continúan generando valiosas contribuciones culturales y sociales. Rocha (2012) comenta en su libro “Palabras Vivas, Palabras Mayores” que durante mucho tiempo y hasta hace poco “numerosos científicos acordaron que la carencia de escritura es un rasgo de atraso sociocultural” (p.97). Sin embargo, es todo lo contrario, los pueblos indígenas con el tiempo han transformado sus maneras de intervenir y actualmente continúan renovándose en su valiosísimo saber ancestral, integrando su participación a partir de una literatura indígena colombiana y contemporánea que, por su valor merece ser reconocida y leída. Rocha también propone la importancia de “Sensibilizarnos y solidarizarnos” (p.31) transformando y complementando la propia visión de mundo.

Son escasos los enfoques sobre estas literaturas que busquen dinamizar su lectura y fomentar el reconocimiento de la diversidad cultural indígena colombiana incluyendo sus producciones literarias. Además, la aproximación de las escuelas, desde las ciudades centrales, resulta en ocasiones lejana o superficial. El corpus indígena se manifiesta en el entorno cotidiano, en la conexión con la naturaleza y pertenece a un legado cultural ancestral presente en todo el territorio y que comparten quienes lo habitan. Pese a todas estas manifestaciones, se ha experimentado un distanciamiento gradual hacia las producciones literarias contemporáneas colombianas. Por este motivo, resulta imperativo desarrollar estrategias que reintegren a los jóvenes no sólo a la lectura sino a las creaciones literarias indígenas.

Miguel Rocha (2012) resalta que las nuevas generaciones “necesitan mejorar el contacto, abrazar el diálogo, profundizar en las oralidades de su entorno familiar, cultural y natural” (p.30). Por tal motivo la secuencia didáctica presentada en este trabajo busca promover el interés de jóvenes por la lectura, la comprensión y la contextualización de la literatura indígena; entendiéndose como una literatura cercana que representa parte del pasado, presente y también futuro de nuestro continente. Que busca conservar la memoria e identidad cultural a través de actividades de lectura, comprensión e interiorización del corpus literario elegido.

La literatura indígena ofrece perspectivas únicas y diversas que pueden enriquecer la comprensión del mundo. Al explorar temas y puntos de vista que difieren de los paradigmas occidentales tradicionales, los jóvenes pueden desarrollar una mentalidad más abierta para apreciar la diversidad cultural y literaria. La mirada occidentalizada que se ha puesto sobre las producciones indígenas contemporáneas ha llevado a alejamientos, interpretaciones erróneas (satanizadas) y marginalización a partir de estereotipos. Al proporcionar herramientas para abordar esta literatura de manera informada, se pueden desafiar prejuicios, permitiendo que los

jóvenes despierten un aprecio por la diversidad cultural y formen sus propias opiniones basadas en una experiencia de lectura positiva contribuyendo a la formación de jóvenes sensibles y respetuosos con la diversidad.

Pütchi Biyá Uai, un buen comienzo

El libro *Pütchi Biyá Uai* que se eligió para trabajar durante esta secuencia didáctica es una compilación publicada en 2016 por Miguel Rocha. Pertenece a la colección *Libro al viento*, un programa del Ministerio de Cultura para promover la lectura en espacios no convencionales en la ciudad de Bogotá. El libro electrónico se encuentra libre en las páginas de Idartes y del Ministerio De Cultura, también se puede encontrar en algunas bibliotecas del país. Se trata de dos tomos que presentan obras escritas entre 1956 y 2010.

Esta antología permite leer diferentes autores y conocer seis lenguas pertenecientes al territorio colombiano. Son relatos, ensayos y poemas cortos que evocan sueños, necesidades, sabiduría, humor y poética ancestral por medio de autores desconocidos para la mayoría de los colombianos, pero con un amplio trabajo literario y muchas historias por contar.

“No todos los escritos, como podría esperarse, hablan de la vida en las comunidades. También tratan de las experiencias de los autores en la urbe y de cómo piensan ellos que los miran en las ciudades”⁷.

Esta antología multilingüe es una forma de preservar y promover las lenguas indígenas que en la modernización y problemas de conflicto dentro de los territorios fueron dejando atrás su lengua y las dificultades de circulación de sus autores peligran su legado lingüístico. Al recopilar y presentar literatura indígena en diversas lenguas esta antología contribuye a

7 Tomado de la sinopsis del libro encontrada en la página de Idartes Enlace: <https://www.idartes.gov.co/es/areas-artisticas/literatura?page=26>

mantenerlas vivas y visibles además de recuperar la importancia de las voces y las historias de los pueblos periféricos de Colombia dándoles un lugar legítimo en el panorama literario.

Corpus propuesto y criterios de selección por temática:

Primeros visos del mundo indígena contemporáneo: Presentación de los autores y comunidades

A pesar de la mirada siempre occidentalizada y eurocentrista que se ha tenido sobre las literaturas, Rocha (1948) menciona que “la crítica indígena (...) pese a sus aparentes contradicciones con la historia literaria occidental, tiene mucho por decir y crear” (p.81).

Gran parte del conocimiento cultural de las comunidades indígenas ha funcionado con ideas y conceptos que aparentemente difieren de la cultura occidental. Sin embargo, el pensamiento simbólico ofrece la posibilidad de encontrar similitudes y puntos de conexión, lo que significa que, a pesar de las evidentes diferencias, el legado mítico puede ser recuperado y entendido en un contexto más amplio y comprensivo. A esto se refiere Rocha (1948) cuando menciona que:

Gran parte del acervo cultural indígena había operado en las comunidades con nociones distintas a las occidentales. Al encontrarse estas nociones entre sí, y ser menospreciadas unas en favor de otras, se llegó a creer que resultaban, en definitiva, irreconciliables. Más el pensamiento simbólico ofrece la posibilidad de incrementar sus semejanzas, sus puntos de unión y así, pese a las evidentes diferencias, el legado mítico puede ser rescatado en favor de una comprensión más amplia (p.84).

Nos encontramos entonces frente a una producción creativa más cercana de lo que imaginamos que tras reconocer su contexto e importancia, se establece un puente que une al joven en una experiencia de lectura significativa y reflexiva.

Sabios y maestros poseían un conocimiento profundo y valioso que trascendía las palabras y se expresaba a través de símbolos y metáforas, hoy llega a nosotros tangible y cercana, gracias al trabajo literario de los escritores indígenas contemporáneos. Estos autores, Yenni Muruy Andoque, Hugo Jamioy, Freddy Chikangana, Miguel Ángel López, Vicenta Siosi, son ideales para iniciar en la lectura de un corpus indígena, pues permiten establecer un contacto con el universo que nos rodea.

Observar la naturaleza: ciclos

El ciclo es una estructura significativa en la mitología está presente como fases o sucesos que ocurren de manera continua, uno seguido del otro. Este ocurre cuando la última etapa de un proceso es análoga a la inicial o al ocurrir un retorno a la etapa original. En este punto, el ciclo otorga una sensación de totalidad al proceso y permite su concepción como cumplimiento de lo esperado (temido o deseado). Eliade (1963) menciona que se trata de “una duración temporal que tiene un comienzo y un fin.” (pág. 22).

El carácter cíclico de ciertos fenómenos que son directamente observables y obedecen al espacio y tiempo conocidos, se convierte en paradigma de los ciclos de la naturaleza y puede expresar todo un sistema simbolizante. Eliade (1963) añade que “el hombre primitivo transformaría estos paradigmas cósmicos observados” (p.22). Así pues, el mito podría expresar tanto inquietudes filosóficas como simbolizaciones artísticas.

El concepto de ciclo que se abordará implica visos míticos que explican el origen, las narraciones cósmicas que mencionan el día, la noche, el paso de las estaciones, etc. En los textos: *Mujer, Mujer tierra y Mar* de Miguel Ángel López; *Memoria del agua y Puñado de tierra* de Freddy Chikangana, fijamos la reflexión y atención en el contenido simbólico y su relación. Aquí nace una invitación por la contemplación de la vida a través de las manifestaciones de la

naturaleza y sus elementos significativos que muchas veces se presentan en fenómenos cíclicos. La explicación de estos, a partir de historias, transfieren la esencia del mundo al lector, a los acontecimientos y su orden natural que tiende a repetirse tras finalizar. En el texto *Mar* del escritor Miguel Ángel López, podemos encontrar un eje cíclico como lo es la propia existencia y los índices que implica la transmutación de la vida de alguien que significa como el mar que va y viene con el oleaje, hay entonces una estructura que permite el simbolismo con las etapas de alguien que trasciende, cito:

Palaa se derrama en mi llanto... en la orilla de los vivos.

Así despido a mi abuela acompañante,

que ha dejado sus huesos cerca de las olas.

Ahora me preparo para recibirla en los sueños.

(Rocha, 2016, Vol. 1, p.85-86)

En el desarrollo natural del ciclo habita una importante connotación simbólica, que incluye elementos que también se pueden percibir desde la urbe. Comprendiendo que el ciclo habita en la vida y cuando se hace hincapié en cómo y por qué los sucesos ocurren esto provee unas facultades para darle sentido a los acontecimientos.

La interpretación de los ciclos puede variar de una cultura a otra, llegando a interpretarse como un patrón divino, la alteración de estos puede ser interpretada como consecuencia a alguna acción humana que lo altera, tanto como castigo o como beneficio, dependiendo de la acción.

Es importante reconocer que los mitos proporcionan un acceso al misterioso origen de las cosas. No sólo se trata de entender cómo las cosas llegaron a existir sino de entender dónde encontrarlas y cómo permitir que sucedan o no. Esto implicaría decir que los mitos no son sólo relatos del pasado, sino que tienen una relevancia y una aplicabilidad en el presente, ya que,

contienen sabiduría y guía para la vida cotidiana. Eliade (1963) menciona que “conocer los mitos es aprender el secreto del origen de las cosas.” (p. 9). Observar el ciclo permite entender de dónde venimos y a dónde vamos. Esta conciencia amplía la percepción sobre la vida y sus formas, ocurriendo el despertar de la mirada sensible sobre la cotidianidad y la contemplación de fenómenos cíclicos naturales que suelen pasar desapercibidos.

El viaje del héroe y la aventura, un llamado natural del ser

Joseph Campbell se planteó la cuestión de por qué, salvo algunas variaciones, la mitología era tan similar en diferentes partes del mundo. En su libro "El héroe de las mil caras" (1949), buscó responder a esta pregunta y presentó el concepto de "Monomito" o "Mito único". Este término hace referencia a un modelo presente en historias de diferentes culturas alrededor del mundo, en las cuales se relatan las peripecias de los héroes.

Según Campbell este viaje se compone de unos momentos a los que debe enfrentarse el personaje. A grandes rasgos se trata de la ocurrencia de un suceso que lo saca de su cotidianidad, la negación al cambio, la participación de un maestro o una señal de guía, el enfrentamiento a pruebas/desafíos muchas veces internos, la presentación de un mundo desconocido y que invita a sobrepasar sus límites. Pueden existir más o menos pasos, o variantes entre cada uno, sin embargo, es preciso relacionar que el protagonista de los relatos indígenas podría encajar en este esquema. La invitación a relacionar el llamado a la resistencia, la experiencia de migración de algunas voces contemporáneas, la búsqueda de su vocación e identidad está relacionada con estos momentos del héroe, en un recorrido cíclico de reinención; finalmente tenemos un retorno de nuestro protagonista que regresa para aplicar lo que aprendió en forma de aporte a su comunidad.

Es el caso del cuento “Esa horrible costumbre de alejarme de ti” de la autora Wayuu Vicenta María Siosi, propongo una reflexión alrededor de la experiencia de la protagonista quien es separada de su vida en la ranhería para vivir en el mundo alijuna (no indígena) a pesar de la negativa de ella a olvidar su casa y sus días felices en la ranhería, finalmente acaba por convertirse y adaptarse a la vida en la ciudad. Algo a lo que Campbell (1949) menciona como “la negativa a renunciar a lo que cada uno considera propio” (p. 62).

Los mitos como enseñanza de vida: Escuchar al corazón: nuestra conexión con lo natural

Para Mircea Eliade, el mito es un ejercicio filosófico que busca dar respuesta o explicación a la existencia del hombre o de fenómenos y que permite relatar el origen abordando la enseñanza o explicación de fenómenos. Sus funciones pueden ser religiosas o sociales. Eliade en su libro “Mito y realidad” (1963) menciona que:

los mitos relatan no sólo el origen del mundo, de los animales, de las plantas y del hombre, sino también todos los acontecimientos primordiales a consecuencia de los cuales el hombre ha llegado a ser lo que es hoy, es decir, un ser mortal, sexuado, organizado en sociedad, obligado a trabajar para vivir, y que trabaja según ciertas reglas (p. 7).

Es gracias a este que se explica la existencia y se establecen formas de vida, reglas, paradigmas sociales y comunitarios; además de la importancia de aspectos como las labores, la convivencia, entre otros.

Los escritores indígenas contemporáneos continúan escribiendo sobre el carácter sagrado en la explicación a fenómenos o situaciones de la vida. Desde la ciudad o naturaleza, el mundo

espiritual tiene un mensaje por dejar al ser humano, establece un puente que se organiza e instaure en un modelo de valores que fundamentan la vida y cosmovisión indígena.

En los textos: *Las montañas y las nubes* de Hugo Jamioy; *Del fuego*, *Palabra del abuelo* de Freddy Chikangana; *El canasto del abuelo* y *Omblogo* de Yenni Muruy. Se evidencian diferentes tipos de relatos míticos pertenecientes al origen, la explicación de fenómenos, la enseñanza de tradiciones o rituales importantes para las comunidades. Estos escritores contemporáneos con maestría transitan las enseñanzas sagradas a temáticas que abordan la sociedad contemporánea como el exilio, identidad, soledad, el destino y estas reflexiones que seguimos preguntándonos como seres humanos. Facilitando la reflexión y análisis del entorno que se vive.

El mito proporciona un rico tejido de narrativas que pueden ser utilizadas como herramienta de introspección y reflexión en la vida personal. Explorar estas historias, permite encontrar paralelos con la propia experiencia para obtener perspectivas valiosas sobre cómo enfrentar desafíos, tomar decisiones y encontrar significado en nuestras vidas.

Otro aspecto a resaltar sobre los relatos míticos, es reconocer además de su valor, su carácter real y sagrado. Solo podemos aceptarlo si aceptamos también la realidad del otro, de su vida, la estrecha relación con el mundo y carácter espiritual de la naturaleza, con elementos tan cotidianos como: lluvia, cielo, montaña, etc. Eliade (1963) refiere que es “una «historia verdadera», y, lo que, es más, una historia de inapreciable valor, porque es sagrada, ejemplar y significativa” (p. 3). Invitando a dejar de lado la idea que históricamente se instauró tras la colonización que etiqueta estos relatos como mágicos o fantásticos. Eliade (1963) menciona que, “Mythos terminó por significar todo «lo que no puede existir en la realidad».” esto debido a que “el judeocristianismo relegaba al dominio de la «mentira» y de la «ilusión» todo aquello que no

estaba justificado o declarado válido por uno de los dos Testamentos” (p.3). El mito entonces se convierte en un relato posible que permite el acercamiento a la sensibilidad de los relatos indígenas así haciendo una relación entre las preguntas filosóficas que responde o explica el mito y la experiencia individual de los jóvenes lectores.

CAPÍTULO 4: PROPUESTA DE SECUENCIA DIDÁCTICA (SD)

La secuencia didáctica presentada a continuación nace del interés por animar al público joven en espacios no académicos a leer literatura. Se espera acercar al joven a la producción literaria realizada por autores indígenas colombianos contemporáneos y brindar herramientas de lectura que permitan la interiorización y reflexión de los textos cambiando la idea instaurada durante tanto tiempo sobre este corpus que estuvo plagado en algún momento por el desconocimiento de las producciones literarias y la falta de empatía de la mirada occidental terminó por alejar a muchos lectores.

Esta secuencia didáctica se desarrollará en cuatro sesiones de dos horas cada una y el espacio de encuentro será la Academia Musicarte. El público será convocado por medio de un volante digital y asistirán quienes estén interesados, entre los 15 y los 20 años.

A lo largo de las sesiones se propone la elaboración de un fanzine como producto final. Cada página del fanzine será el testimonio o evidencia de la experiencia de lectura, plasmada en palabras y gráficos realizados por los participantes. Cada sesión está diseñada para abordar una temática específica que se relacione con los textos seleccionados, estas temáticas son: 1. Primeros visos del mundo indígena contemporáneo: Presentación de los autores y comunidades, 2. Observar la naturaleza: ciclos, 3. El viaje del héroe y la aventura, un llamado natural del ser, 4. Los mitos como enseñanzas de vida, escuchar al corazón: nuestra conexión con lo natural.

Se espera que, a través de esta experiencia, los participantes encuentren una nueva apreciación por estas narrativas, se sientan inspirados a participar activamente y al final del proceso, obtengamos un fanzine único que refleje las conexiones personales de los participantes con la experiencia de lectura de un corpus contemporáneo indígena.

Presentación de la secuencia didáctica

La herramienta del fanzine funcionará para consignar la experiencia lectora que se permitirá gracias a una transposición didáctica enlaza con un mediador de lectura. De esta manera quedarán ocho páginas organizadas de la siguiente manera:

- Primera y última página (la octava), pertenecen a la portada con título y final o cierre. Estas serán construidas en la última sesión.
- Segunda y tercera página donde se consignará el producto de la primera sesión que será el comentario o escrito propuesto por los estudiantes a partir de un fragmento de los poemas leídos. También tendrá un pequeño cuadro donde los participantes podrán consignar las características principales de las comunidades mencionadas.
- Cuarta y quinta página, aquí se ubicarán los resultados de la segunda sesión, que recogen un gráfico del ciclo realizado por los participantes sobre uno de los textos leídos en clase, y el producto de escritura colectiva que se propondrá.
- Sexta y séptima donde se ubicará el poema con los dibujos que realizarán los estudiantes.

Para finalizar se propone un compartir con la dinámica de minga como cierre de la secuencia, este espacio propiciará un diálogo para abordar los textos, las ideas nuevas y reflexionar en torno a la experiencia en las sesiones anteriores. Escuchar sugerencias de mejora, hacer un diagnóstico que permita comparar el primer día con el último para reflexionar sobre las estrategias utilizadas y la efectividad de la propuesta para lograr los objetivos propuestos.

Este compartir es presentado como una minga para introducir a los jóvenes a un último concepto con una carga cultural e histórica alta para la cultura indígena. Pues la minga es una

forma de trabajo colaborativo y solidario en la que los miembros de una comunidad se reúnen para realizar tareas o proyectos de manera colectiva, con el objetivo de beneficiar a toda la comunidad, esta puede incluir actividades culturales, como danzas, música y rituales que fortalecen los lazos comunitarios y resaltan la importancia de trabajar en conjunto.

Objetivo General

La creación de un fanzine que consigne la experiencia de lectura de un grupo de jóvenes hacia un canon literario indígena contemporáneo colombiano en un contexto de educación informal.

Objetivos específicos:

- Facilitar una primera aproximación significativa entre los jóvenes y algunos autores indígenas.
- Introducir el ciclo como eje central que atraviesa las lecturas y como aspecto por observar en los fenómenos naturales cíclicos que son presentados en los textos.
- Comprender cómo los personajes y las narrativas de la literatura indígena contemporánea pueden encapsular las características y desafíos del héroe tradicional.
- Identificar qué es un mito y su carácter real/sagrado, su función, y los tipos de mitos.

Presentación del lugar y población

Tabla 1 Caracterización del lugar y la población.

Información sobre el lugar:	Musicarte es un centro de formación artística y promoción cultural, identificado como un proveedor de servicios de educación informal. Ofrece formación en música, dibujo, pintura, iniciación al ballet, danza de oriente, salsa y escritura creativa. Los profesores de la academia son jóvenes que se encuentran estudiando las carreras profesionales de los cursos que ofertan. Son artistas que realizan acompañamiento personalizado en todas
------------------------------------	---

	las artes para todas las edades, ayudando a cumplir metas de aprendizaje y apoyando el arte en la región. Musicarte tiene como objetivo primario aumentar y valorizar el interés hacia la música y el arte en sus formas de expresión, abierto a la integración de la literatura, circo, danza, entre otras como parte de su proyecto creado para el fomento cultural y artístico en la ciudad de Santiago de Cali.
Contexto:	Musicarte se encuentra en el barrio Cristóbal Colón, su público principal son jóvenes entre los 14 y 22 años. Cuenta con 80 estudiantes inscritos, una comunidad de aproximadamente 400 personas entre estudiantes activos, egresados, familiares y amigos de estos, pertenecientes al estrato medio, quienes viven en los alrededores de la comuna diez en su mayoría.
Planeación y cronograma:	La secuencia didáctica se lleva a cabo a manera de taller durante 4 días. Una sesión cada semana, los días jueves de 5 a 7 pm. Desarrollándose en las fechas de abril 21, 29 mayo 6 y 13 del año 2022.
Descripción del grupo:	Número de participantes: 8. Edad: entre los 15 y 20 años.
Habilidades o consideraciones:	Son estudiantes de música y artes, con una alta sensibilidad artística y un común interés por los temas filosóficos relacionados con la identidad, el saber y el sentido de las cosas que se hacen y ocurren. Son jóvenes que viven cerca del sector en el barrio Cristóbal Colón, sin embargo, dos asistentes viven en el sur de Cali en los barrios Ingenio y Valle Del Lili. Los participantes están en bachillerato en instituciones públicas y privadas, dos de ellos se encuentran recién graduados del colegio.
Medios de difusión:	1. Invitación presencial y hablada. 2. Volante digital por medio de WhatsApp:



Imagen 1.

Planeación

Tabla 2 Descripción de la sesión 1.

Sesión 1. Primeros visos del mundo indígena contemporáneo: Presentación de los autores y comunidades.

Objetivo específico:	Tema:	Tiempo: 90 minutos.
Facilitar una primera aproximación significativa entre los jóvenes y algunos autores indígenas.	Breve introducción a la literatura indígena colombiana.	

Actividad preliminar: 10 minutos.

El taller comienza con la presentación de la mediadora y la introducción de las motivaciones detrás del taller que abordará la elaboración de una revista artesanal: fanzine. Posteriormente, se procede a invitar a la reflexión sobre las ideas previas de los participantes con respecto a temas relacionados con la literatura indígena contemporánea y las comunidades indígenas en Colombia. Por medio de preguntas que permitan realizar un diagnóstico para conocer la relación anterior de los participantes con los conceptos de mito, experiencias previas de estas lecturas y los enfoques que han tenido en la escuela y otros contextos. En esta etapa, se invita a los participantes a reflexionar sobre las razones detrás del alejamiento que a menudo se experimenta en los entornos urbanos en relación con este corpus. Además, se plantea la

pregunta ¿cómo habrían deseado que hubiera sido su primer acercamiento a estas literaturas?, generando un espacio para que los participantes expresen sus preferencias y expectativas con el taller.

Actividad de inicio: 15 minutos.

Presentación de las comunidades de los autores de los textos: Wayuu, Camëntsá, Yanacona y Uitoto. En esta sección, abordaremos particularidades geográficas, historia, mitos que la enriquecen, tradiciones y algunas palabras originales de los textos, como “alijuna” entre otras. En este espacio nos acercamos a los elementos como el aguacero, el sol, las frutas y los animales, analizando su significado único para cada comunidad en función del contexto geográfico, cosmovisiones, entre otros factores.

Actividad central: 45 minutos.

Comenzamos la introducción a las lecturas con preguntas orientadoras que nos ayudarán a conectar con el contenido. Reflexionaremos sobre nuestros conocimientos previos: ¿Estamos familiarizados con poemas y cantos indígenas? ¿Cuáles nos vienen a la mente? También exploramos la relación con nuestro entorno: ¿Qué recuerdos de nuestra infancia están vinculados con el legado indígena? Además, indagaremos en el vocabulario presente en los textos: ¿Identificamos palabras indígenas que utilizamos en nuestra vida cotidiana?

A continuación, presentaremos los textos en pequeños fragmentos, de cada texto con el que se va a trabajar a lo largo del taller. Los participantes tendrán la oportunidad de seleccionar uno o dos fragmentos y más tarde buscar el poema completo en una cajita.

Cada estudiante tomará un fragmento que resuene con ellos, y a partir de este, construirán un breve texto que establezca una conexión entre lo expresado en el fragmento y algún aspecto de su vida. Esta creación puede adoptar diversas formas: una frase motivadora, un poema o incluso un párrafo inspirador. Para aquellos que prefieran trabajar en equipo, también se puede realizar en parejas.

Después, se espera dar el espacio para compartir de manera voluntaria el producto del ejercicio. A continuación, se buscará y se leerá en voz alta el texto completo del cual proviene el fragmento elegido. En este punto, destacaremos la importancia del nombre del autor, ya que esto será relevante para nuestras futuras discusiones y exploraciones.

Listado de autores y textos:

Yenni Muruy Andoque (Yiche)	
<i>Versos de sal</i> Mi voz no es sólo mía. De mi gente, la palabra que viene renaciendo, yo soy la portavoz. Aunque joven, mujer, madre, en mí resuena una voz que viene desde antiguo, palabra que no muere, versos de sal, poemas que se dicen. (Rocha, 2016, Vol. 2, p.18-19)	<i>Comienzo</i> Todos somos humedad. Si no fuéramos húmedos si estuviéramos secos no viviríamos Nacimos en el agua nutritiva. Somos agua que se asienta que recibe que sostiene una yema una bolita que retoza en este patio en este suelo en este vientre en esta cuna —que retoza— no habla, está sin voz no tiene manos solita está Soy huérfana dice: Apenas tengo vida dice: Así es el comienzo del pilar de una maloca. (Rocha, 2016, Vol. 2, p.39-40)

Hugo Jamioy	
<i>En la tierra</i> No es que esté obligando a mi hijo a trabajos forzados en la tierra; solamente le estoy enseñando a consentir a su madre desde pequeño. (Rocha, 2016, Vol. 2, p.48)	<i>Analfabetas</i> A quién llaman analfabetas a los que no saben leer los libros o la naturaleza; unos y otros algo y mucho saben; durante el día a mi abuelo le entregaron un libro le dijeron que no sabía nada; por las noches se sentaba junto al fogón en sus manos giraba una hoja de coca y sus labios iban diciendo lo que en ella miraba. (Rocha, 2016, Vol. 2, p.50-51)
Fredy Chikangana	
<i>Hoja temblorosa</i> Voy a escribir caliente sobre el frío amanecer de mi tierra madre: danzan mis ojos sobre el manto oscuro y curvilíneo de la cordillera mientras el polvo se levanta en los caminos	<i>Memoria de agua</i> Por estas tierras deambulan las voces de nuestros muertos yanakunas. Andan con cuerpo de río y memoria de agua, vibrando como árbol al viento.

y nos traga con ese olor remoto. La inmensidad del tiempo y su misterio absorbe el alma avanza e interroga. Pasan los montes con su cara oscura sobre los caminos pero somos tan solo la hoja temblorosa que entre dos piedras se sostiene. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.41)	Por eso canto para que canten las flores y los caminos, los cerros y las lagunas; para que sepa la luna que soy yanakuna hombre del agua y el arcoíris. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.50)
Miguel Ángel López Hernández (Vito Apushana)	
<i>Culturas</i> Tarash, el Jayechimajachi de Wanulumana, ha llegado para cantar a los que lo conocen... su lengua nos festeja nuestra propia historia, su lengua sostiene nuestra manera de ver la vida. Yo, en cambio, escribo nuestras voces para aquellos que no nos conocen, para visitantes que buscan nuestro respeto... Contrabando sueños con alijuna cercanos. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.81)	<i>Mujer</i> La vida está aquí, plena, entre mujeres... Mi hermana, la mañana. Mi mujer, la tarde. Mi madre, la noche. Mi abuela, el sueño. Su festejo, como las casimbas, es breve y profundo. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.82)

Actividad de cierre: 20 minutos.

Se introduce el fanzine, se presenta su definición y cómo será trabajado durante las sesiones. Cada participante aprenderá a doblar el formato clásico del fanzine con la guía de la mediadora.

En este momento inicia la creación colectiva del fanzine. Para ello, dispondremos de diversos materiales que permitirán a los participantes recortar, pegar y decorar la primera página de esta emocionante obra. En esta página inicial, plasmamos dos elementos cruciales:

1. Compilación de los Mejores Textos producidos: Los participantes tendrán la oportunidad de seleccionar los textos que consideran más impactantes y significativos entre los que se generaron durante la clase. Estos textos serán acompañados de dibujos o decoraciones concebidas por ellos mismos.
2. Explorando el Mapa de Colombia: Pegaremos un mapa de Colombia y se animará a los participantes a ubicar geográficamente cada comunidad indígena que se ha mencionado en la sesión.

Evaluación:

Observaremos las experiencias previas de los jóvenes con la temática y analizaremos su relación con las nuevas lecturas guiadas.

Recursos:

Impresos de los poemas completos, y los fragmentos de cada uno.
Materiales para escribir, recortar, pegar y decorar el fanzine.
Octavos de cartulina blanca para el fanzine.
Un tablero y marcadores.

Justificación:

Es importante destacar que esta sesión introductoria servirá como apertura para reconocer las comunidades y autores del corpus seleccionado para trabajar. Se busca establecer un primer acercamiento a través de elementos clave como la geografía, lo visual y nuestros conocimientos previos sobre las comunidades indígenas colombianas.

Esta metodología permitirá una inmersión progresiva en las obras literarias y culturales de las comunidades indígenas, además de fomentar la participación activa y la reflexión personal en torno a los contenidos presentados.

Con esta combinación de elementos literarios y visuales, los participantes contribuirán activamente a la creación de un fanzine que refleje tanto las voces, perspectivas de las

comunidades indígenas como su propia creatividad y participación en el proceso.

Se resalta también la importancia de la lectura en voz alta, no solo desde la perspectiva del mediador, sino también desde la de los participantes. Se animará a los jóvenes a recitar las letras de poemas que aborden temas y emociones relacionados con sus propias vidas. Para enriquecer este momento, iniciaremos con textos cortos y variados en temáticas y autores, con el propósito de identificar aquellos que generen un mayor interés entre los jóvenes.

Tabla 3 Descripción de la sesión 2.

Sesión 2. Observar la naturaleza: ciclos		
Objetivo específico:	Tema: ciclo	Tiempo: 90 Minutos.
Introducir el ciclo como eje central que atraviesa las lecturas y como aspecto por observar en los fenómenos naturales cíclicos que son presentados en los textos.		
Actividad de apertura: 25 minutos.		
Introducción al tema del ciclo comprender cómo este concepto atraviesa las lecturas y las perspectivas indígenas presentadas en los textos. Un ciclo es un patrón recurrente o repetitivo de eventos que ocurren en un orden específico. Los ciclos pueden manifestarse en una amplia variedad de contextos, incluidos los fenómenos naturales, los procesos biológicos y las tradiciones culturales. Existen varios tipos de ciclos, cada uno con su propia característica y duración. Algunos ejemplos: - <u>Ciclos Diarios</u>: ocurren en el transcurso de un día, como el ciclo día-noche causado por la rotación de la Tierra. - <u>Ciclos Mensuales</u>: Relacionados con la duración de aproximadamente un mes lunar, como los cambios en las fases de la luna. - <u>Ciclos Estacionales</u>: Cambios que ocurren a lo largo de las estaciones del año, como las variaciones climáticas y la vegetación.		

- Ciclos Biológicos: Incluyen los procesos naturales en los seres vivos, como el ciclo de vida de una planta o el ciclo menstrual de las mujeres.
- Ciclos Culturales: Prácticas y celebraciones que se repiten en ciertas épocas del año, como festividades religiosas o eventos culturales.

Autores y textos:

Miguel Ángel López Hernández (Vito Apushana)		
<i>Mujer-tierra</i> Mi hermana Mariietsa ha salido del encierro. Ya es mujer; pronto albergará el mundo en sus adentros. Sonreímos: ya sabe cómo la tierra acoge a las aguas de Aquel que llueve. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.84-85)	<i>Mujer</i> La vida está aquí, plena, entre mujeres... Mi hermana, la mañana. Mi mujer, la tarde. Mi madre, la noche. Mi abuela, el sueño. Su festejo, como las casimbas, es breve y profundo. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.82)	<i>Mar</i> <i>Palaa</i> se derrama en mi llanto... en la orilla de los vivos. Así despido a mi abuela acompañante, que ha dejado sus huesos cerca de las olas. Ahora me preparo para recibirla en los sueños. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.85-86)
Fredy Chikangana		

<i>Puñado de tierra</i> Me entregaron un puñado de tierra para que ahí viviera. «Toma, lombriz de tierra», me dijeron. «Ahí cultivaras, ahí criaras a tus hijos, ahí masticaras tu bendito maíz». Entonces tomé ese puñado de tierra, lo cerque de piedras para que el agua no me lo desvaneciera, lo guardé en el cuenco de mi mano, lo calenté, lo acaricié y empecé a labrarlo... Todos los días le cantaba a ese puñado de tierra; entonces vino la hormiga, el grillo, el pájaro de la noche, la serpiente de los pajonales, y ellos quisieron servirse de ese puñado de tierra. Quité el cerco y a cada uno le di su parte. Me quede nuevamente solo con el cuenco de mi mano vacío; cerré entonces la mano, la hice puno y decidí pelear por aquello que otros nos arrebataron. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.44)	<i>Del fuego</i> Es de noche y en las montañas las puertas se iluminan y tiemblan con el resplandor del fuego; las rendijas y las ventanas son esas líneas que cruzan la oscuridad para calentar nuestro corazón. Los hombres y mujeres yanakunas, que son gente que se asiste en tiempos de oscuridad, hablan, lloran y ríen en un río de humo espeso. En el fuego está el tiesto de barro y en el tiesto de barro negro la hojita de koka que gira en círculos como gira el tiempo. El abuelo tuesta la hoja y atiza el fuego, luego se lleva tres hojas a la boca y mambear mirando hacia las cenizas; ofrenda tres hojas tiernas al fuego, pasándolas por encima de su cabeza. «Hay que compartir», dice, «ellos también quieren mambear», brota del fuego un hilo de humo y da vueltas sobre la cocina mientras toma su camino al cielo. Pregunta el corazón de la abuela: Que será lo que dijo el fuego? ». Hay un silencio que se rompe con el crujir de la leña seca. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.48)
--	---

Actividad central: 45 minutos.

Organizada en dos partes:

1. Elegirán un elemento de la naturaleza entre todos y construirán una historia en

conjunto para explicar este fenómeno natural y cíclico. La historia será creada por fragmentos a manera de cadáver exquisito por cada participante.

Ejemplo: *La lluvia*

Las nubes se pelean

Y lloran agua

Que baja a la tierra

Y alimenta las plantas.

2. Para el momento de lectura habrá un texto por cada dos estudiantes, y algunas imágenes representativas. En parejas los estudiantes elegirán al azar un texto y al terminarlo buscará la imagen que pertenece a su texto.

Se propone realizar en parejas de manera gráfica la explicación del ciclo identificado en el texto y cómo ocurre. Serán diferentes lecturas para cada grupo. Leerán algunas junto con la explicación del gráfico realizado.

Actividad de cierre: 20 minutos.

Para la construcción de la segunda hoja del fanzine uno de los compañeros escribirá en el formato necesario el cadáver exquisito que se construyó durante la clase, y en la siguiente página se consignará el gráfico con el texto elegido por los estudiantes.

Evaluación:

Observar las ideas o premisas de los jóvenes al momento de relacionar los fenómenos cíclicos de los textos con los que han llegado a observar en su vida. Es importante la participación y construcción colectiva de ideas. El trabajo en grupo y la capacidad de relacionar los textos con experiencias e imágenes concretas.

Recursos:

Materiales para recortar, pegar, escribir.
Los textos impresos.

Justificación: La observación de los fenómenos naturales desde una perspectiva cíclica nos invita a contemplar el mundo de una manera más holística, cercana y consciente. En esta sesión, estamos invitados a detenernos y reconocer los elementos que se repiten de manera natural en nuestras vidas, dotándolos de significado y tomando conciencia de su importancia en nuestro entorno. Este enfoque nos permite apreciar la belleza y la relevancia de los eventos que ocurren de manera recurrente.

La dinámica de trabajar en parejas enriquece la experiencia de lectura al permitirnos construir significados en compañía. Al graficar y tratar de explicar los elementos observados a otros, tendemos a comprenderlos y asimilarlos de manera más profunda.

Dentro de la dinámica del taller, dedicamos tiempo a explorar la vida y obra de los autores de los textos. Esto nos permite ver a los autores como individuos, algunos de los cuales viven en la ciudad y han enfrentado desafíos similares a los nuestros. Esta comprensión nos ayuda a reconocer que las historias presentadas en la literatura indígena contemporánea son relevantes y actuales, desmitificando la idea de que esta literatura pertenece al pasado.

Tabla 4 Descripción de la sesión 3.

Sesión 3. La aventura, un llamado natural del ser		
Objetivo específico: Reconocer el concepto de héroe tradicional e identificarlo con la literatura indígena, logrando establecer una relación entre las historias de los personajes de los textos y nuestras vidas.	Tema: Héroe	Tiempo: 90 minutos.
Actividad de apertura: 15 minutos.		
Se introduce al tema: el viaje del héroe, preguntando a los participantes por sus ideas de héroe. Para reconocer cuál es el viaje central que hace un héroe y explicar los principales momentos que este atraviesa: separación, iniciación y retorno.		
Se invita a relacionar el héroe que comúnmente se conoce, como los héroes griegos, los héroes de películas y series, de sagas <i>bestseller</i> con los momentos mencionados.		
Autora y resumen del texto:		
Vicenta María Siosi Pino		
Resumen: <i>Esa horrible costumbre de alejarme de ti. (2016, vol.1, p.65-69)</i>		
La historia narra la vida de una niña Wayú que vive feliz en la rancharía con su familia. Un día, su madre la viste con lo mejor que tienen y la lleva a la ciudad con la esperanza de brindarle un futuro mejor. La deja al cuidado de una mujer blanca con la intención de que la “eduquen”. En su nueva casa, le cambian la ropa y los collares, y la llaman "indiecita", sin		

saber que en realidad es una princesa.

La niña extraña mucho a su mamá y sueña con que regrese por ella. Mientras tanto, se va acostumbrando a la rutina en la nueva casa, donde pasa el día limpiando y lavando. Un día, al intentar recuperar sus collares, accidentalmente rompe una vasija y recibe una paliza, siendo la primera vez en su vida que sufre maltrato. La madre visita la casa para reparar los daños con regalos y ofrecer disculpas. En un acto de desesperación, la niña se esconde en el equipaje y viaja con la ilusión de volver a su hogar. La felicidad dura poco, pues al día siguiente, su madre la regresa nuevamente, diciéndole que es por su propio bien.

El tiempo pasó, la rutina nuevamente volvió “haz esto, mueve aquello” le decían las madrinas. Si la niña hablaba se burlaban de su español.

Nuevamente tuvo un accidente, rompió una costosa vajilla por completo. Luego de una fuerte paliza la señora de la casa recibió dinero y regalos que llevó la madre de la niña para disculparse por los daños. La niña corrió tras del asno una parte del camino, pero su madre alcanzó a verla y la regresó. Esta fue la última vez que intentó volver a casa.

Pasaron ocho años, la niña creció y comenzó el colegio, dibujaba bien, era ordenada y limpia. No volvió a quebrar nada. Ya quería a sus madrinas y les deseaba buenas vidas.

Una navidad su mamá fue por ella, la niña la vio vieja y sintió su olor a humo. La mujer la abrazó y ella se separó rápidamente pensando que podría ensuciarse. Con una sensación de vergüenza le dice que no puede irse con ella.

Un día la obligan a visitar a su familia, ella regresó a la ranhería “todos me miraban como algo extraño”. La primera noche los zancudos no la dejaron en paz, se cayó del chinchorro, extraño la luz eléctrica y la televisión. “solo duré una semana”.

Ahora que sabe que no es feliz en su ranhería, que se avergüenza de los suyos, tampoco siente que la acepte la ciudad, en todos lados sigue siendo “la indiecita”. Entre una confusión de sentimientos, cada noche piensa que no pertenece realmente a ningún lugar.

Momento de lectura: 30 minutos.

- Se leerá en voz alta el texto: “esa horrible costumbre de alejarme de ti”.
- Identificarán los momentos del héroe: separación, iniciación y retorno, y justificarán por qué consideran que son esos los momentos.
- Comentarán: el título de la obra y cuáles son las cosas que no dejan a la protagonista

identificarse en su comunidad.

Actividad central: 30 minutos.

1. Redactar un comentario de manera colectiva sobre la lectura.
2. Proponer un final diferente en grupo.
3. Construir con la mediadora un gráfico del viaje del héroe con los momentos específicos del texto.

Actividad de cierre: 15 minutos.

Esta página del fanzine será terminada por la mediadora si el tiempo de la sesión se excede, pues la lectura es más extensa en comparación con las de las demás sesiones. En esta página del fanzine se consignarán las conclusiones de la actividad que fueron conversadas y el gráfico construido de manera colectiva. Podrá ser completado y decorado por los estudiantes en un espacio de la siguiente sesión.

Nota:

Se invita a los estudiantes a pensar en llevar algo para compartir y ofrecer el último día de la clase, en agradecimiento por el espacio y por sus compañeros. Se anima a los estudiantes a investigar qué es una minga.

Evaluación: Observar la interacción en el aula, el compromiso de los estudiantes, la calidad de las ideas presentadas, la profundidad de la conversación y la participación de los estudiantes.	Recursos: Texto impreso. Hojas y lápices.
--	--

Justificación: Se resalta la importancia de evaluar la figura del héroe indígena a través de una mirada renovada y contrastándola con los héroes occidentales vistos en películas y series. Para lograrlo, utilizarán conocimientos previos sobre héroes de la cultura popular para plantear preguntas cruciales. Reconocer el héroe indígena a partir de conocimientos previos sobre películas y series de héroes occidentales, identificar preguntas relacionadas con la identidad, el quiénes somos o la sensación de pertenecer o no a un lugar, permitirá al estudiante encontrarse en la mirada de las narraciones indígenas propuestas, sintiéndose y acercándose a sus conflictos y preguntas personales.

Para ofrecer una mayor diversidad en los formatos trabajados, seleccionaremos un texto más extenso. Esta elección servirá para ampliar la comprensión de los estudiantes sobre diferentes tipos de narrativas y géneros literarios, enriqueciendo su perspectiva y apreciación de la literatura indígena.

Es importante incluir textos que aborden temáticas menos coloridas y más reflexivas, marcadas por la melancolía y la injusticia vivida desde la mirada infantil. Estos elementos añadirán profundidad a la discusión y permitirán a los estudiantes explorar realidades y emociones diversas.

Tabla 5 Descripción de la sesión 4.

Sesión 4. Enseñanzas de vida, escuchar al corazón: nuestra conexión con natural		
Objetivo específico:	Tema: Mito	Tiempo: 90 minutos.
Identificar qué es un mito, su carácter real y sagrado, su función, y los tipos de mitos que hay.		
Actividad de inicio: 20 minutos.		
Explorar el concepto de mito y adentrarse en su estructura y funciones dentro de los relatos sagrados. Los mitos no solo tienen un poderoso atractivo narrativo, sino que también cumplen diversas finalidades: cuentan los orígenes de las cosas, transmiten enseñanzas valiosas y explican fenómenos naturales y culturales.		
En este espacio se indagará sobre los mitos conocidos, lo que se entiende por mito, lo que se entiende por oralidad y el recorrido del saber desde la palabra. Un espacio para hablar sobre la resistencia de las lenguas, su historia y las implicaciones para continuar siendo leídos.		
Actividad central: 30 minutos.		
Leeremos de manera colectiva los textos seleccionados para la sesión, al ser textos cortos cada uno podrá leer el que eligió y de manera conversada catalogarán a cuál connotación pertenece: origen, enseñanza o explicación. Se elige entre todos uno de los textos para trabajar en la siguiente actividad.		
Autores y textos:		
Hugo Jamioy		
<i>Las montañas y las nubes</i>		
Las montañas y las nubes		

se quieren mucho,
durante todo el día
por esta época,
se la pasan acariciándose;
otros dicen:
¡Ah!
Qué invierno tan feo.
(Rocha, 2016, Vol. 2, p.49-50)

Fredy Chikangana (Wiñay Mallki)

Del fuego

Es de noche y en las montañas
las puertas se iluminan y tiemblan
con el resplandor del fuego;
las rendijas y las ventanas son esas líneas
que cruzan la oscuridad para calentar
nuestro corazón.
Los hombres y mujeres yanakunas,
que son gente que se asiste en tiempos de
oscuridad,
hablan, lloran y ríen en un río de humo
espeso.
En el fuego está el tiesto de barro
y en el tiesto de barro negro
la hojita de koka que gira en círculos
como gira el tiempo.
El abuelo tuesta la hoja y atiza el fuego,
luego se lleva tres hojas a la boca y
mambea mirando hacia las cenizas;

Palabra del abuelo

Palabra de abuelo: «No sigas a ese pájaro gris
que es espíritu y lleva al despeñadero»,
—Es pájaro de muerte.
Palabra de abuela: «No juegues con fuego
que hace orinar en cama»,
—Es frío dentro del cuerpo.
Palabra de taita: «Haz caso al abuelo»,
—hay que pagar pa' cazar.
Palabra de mamita: «Haz caso a la abuela»,
—Hay que pagar para jugar con el fuego.
Palabra de pájaro gris: «Abuelo de mal
agüero»,
—es hombre desconfiado.
Palabra de fuego: «Abuela de mal presagio»,
—es mujer maliciosa.
Palabra de mi corazón: «Bienvenido el
misterio»,
—alienta este canto.

ofrenda tres hojas tiernas al fuego, pasándolas por encima de su cabeza. «Hay que compartir», dice, «ellos también quieren mambear», brota del fuego un hilo de humo y da vueltas sobre la cocina mientras toma su camino al cielo. Pregunta el corazón de la abuela: «¿Que será lo que dijo el fuego?». Hay un silencio que se rompe con el crujir de la leña seca. (Rocha, 2016, Vol. 1, p.48)	(Rocha, 2016, Vol. 1, p.45)
---	------------------------------------

Yenni Muruy Andoque (Yiche)	
<i>El canasto del abuelo</i> Todo lo que hay en este mundo ya mi abuelo a todos nos lo dio. Es su poder, es su canasto. Allí está el plumaje, está el collar de dientes, allí está el brazalete de cumare, allí el silbato de magia de los brujos. Allí está la piedra de poder, el estuche de veneno. ¿Qué es lo que no hay?	<i>Ombligo</i> Antes, al dueño de este mundo no le cortaron el ombligo. Pero a nosotros, generación humana, ese cordón de luz, cordón de sabiduría, pues nos lo cortaron y quedamos vacíos. Ya ahora vivimos de este mundo, comemos del fruto de este suelo. Antes nos formamos

Está el adorno blanco de algodón, la piedra amarilla. En su canasto están el maquillaje extraído de los árboles del monte, la balaca que usaban los abuelos, la corona de plumas de colores, la corona de loro de los hombres. Todo lo que existe allí está, es nuestra herencia. ¿Qué reclamamos? ¿Qué esperamos? Todo eso está para cuidar nuestro retoño. (Rocha, 2016, Vol. 2, p.27-28)	con aquel otro alimento, de aquel tuvimos vida, con él vimos la luz. De eso estoy hablando. Por eso en estas hojas estoy abriendo el libro que es el pecho de mi madre, me siento, estoy hablando, ya mi voz está naciendo, mi palabra ya dialoga en este suelo con los nombres de la tierra. Es mi trabajo. (Rocha, 2016, Vol. 2, p.19-20)
--	--

Actividad de cierre: 20 minutos

El texto seleccionado será cortado en pequeños fragmentos, uno para cada estudiante o pareja de estudiantes. Cada uno tendrá la oportunidad de escoger uno de estos fragmentos y utilizarlo como inspiración para crear un dibujo que represente el fragmento.

Para facilitar este proceso, se entregarán papelitos del tamaño adecuado para cada dibujo.

Estos dibujos serán una interpretación personal de las palabras del texto.

Una vez que los dibujos estén completos, se pegarán en la última página del fanzine, junto con el poema correspondiente.

- Finalmente se realizará la portada del fanzine.

Evaluación: El fanzine como resultado de los talleres, observar y reflexionar en la calidad de la construcción del producto final y las experiencias consignadas de los

Recursos: Materiales para dibujar, recortar y pegar.
Textos impresos.

participantes.

Justificación: Es importante profundizar en nuestra percepción de los mitos y comprender su relevancia en nuestras vidas. Al explorar los mitos, buscamos no solo entender la existencia, sino también descubrir las funciones y significados más profundos que la encierran. Los mitos no son simplemente relatos, pues contienen enseñanzas y explicaciones que abordan cuestiones fundamentales sobre la vida, los fenómenos naturales y las interrogantes inherentes a la experiencia humana.

Durante esta actividad, nos sumergimos en temáticas que abarcan desde el carácter místico y sagrado de los sueños hasta elementos simbólicos como el mar y la montaña. Explorar estas dimensiones permitirá conectarnos con la riqueza cultural y espiritual que los mitos abarcan. Esta actividad permitirá combinar las palabras escritas con la creatividad visual de los estudiantes, creando una conexión única entre el contenido literario y su representación gráfica. Así, el fanzine se enriquecerá con una dimensión artística que complementará y ampliará la experiencia de lectura y comprensión del texto.

Al combinar las palabras con las imágenes, estaremos creando un diálogo único entre las dimensiones literaria y gráfica, enriqueciendo la experiencia de lectura y comprensión.

Tabla 6 Segunda parte de la descripción de la sesión 4.

Cierre del taller: Minga	
Objetivo: <i>Participación y recreación de una minga.</i>	Duración: 15 minutos.
Explicación de la actividad:	
Detalle de la actividad: Vamos a crear un espacio circular en el centro del salón, donde se ubicarán los elementos que traerán los participantes. Acompañando este momento, contaremos con música andina en vivo interpretada por el maestro de la academia. La música andina en vivo añadirá un ambiente especial y enriquecedor a la actividad. Nuestro propósito es recrear la esencia de una minga, una tradición ancestral de colaboración y comunidad. Durante esta actividad, cada participante tendrá la oportunidad de contribuir con un elemento significativo para la ofrenda. Estos elementos pueden ser símbolos de gratitud, aprendizaje y conexión que hayan experimentado a lo largo del taller. Este cierre del taller no solo es un acto de gratitud, sino también una manera de cerrar un ciclo de exploración y descubrimiento, fortaleciendo nuestra conexión con las tradiciones culturales y literarias que hemos explorado juntos.	

RESULTADOS

Reflexiones sobre la experiencia de aplicación de la secuencia didáctica: “palabras ancestrales una mirada desde la ciudad”

La tarea de reunir un grupo de jóvenes en la academia Musicarte para tomar un taller de literatura no fue fácil. La difusión se realizó con dos semanas de antelación, por medio de un volante digital enviado a los padres de los estudiantes, a pesar del interés manifestado por los padres en la participación de sus hijos, los jóvenes se negaban a asistir. Así que, se implementó una estrategia de invitación que incluyó un acercamiento personal y verbal con cada estudiante, con el propósito de aclarar que el taller no seguiría el enfoque escolar, sino que se presentaba como una oportunidad para explorar la literatura de manera distinta. Esta iniciativa logró reclutar únicamente a tres interesados.



La reticencia de los jóvenes hacia asignaturas asociadas con la lectura, literatura y escritura, que son reconocidas en el contexto escolar como parte de la clase de lengua castellana fue la barrera que estos pusieron para asistir al taller.

mencionaron cuentos transmitidos por los abuelos durante su vida en el campo, así como historias, términos y actividades cotidianas que pudieran vincularse con los contenidos abordados en los textos leídos durante la clase.

El fanzine también era algo nuevo, introducirlo, dar ejemplos y enseñar a doblar la cartulina hizo parte de la clase. Cada uno dobló su propia cartulina, se consignó la actividad directamente en la primera página. Este momento de la clase también se desarrolló con una alta participación pues querían compartir sus textos, duró un poco más de lo esperado y se aplazó la actividad de cierre para la siguiente sesión.

Los estudiantes pensaron que las lecturas estarían centradas en mitos de origen, abordando textos distantes en tiempo y espacio. No contemplaron la existencia de literaturas indígenas que plantean preguntas y sensaciones existenciales similares a las suyas, como el propósito y significado de sus vidas, las tradiciones familiares, la comunicación con la naturaleza, la concepción del tiempo y la búsqueda de la identidad. Estos temas pueden reflejarse en sus propias reflexiones sobre la "simplicidad de nuestra existencia" y la falta de sensibilidad que los cataloga como "analfabetos de la vida". Esto conduce a conclusiones como la posibilidad de que “los humanos no comprendan el tiempo y, por ende, este absorba el alma”. También se abordaron reflexiones sobre la incertidumbre que surge al no sentirse identificado con algo, como el acto de “mirarse en el espejo y no reconocerse”. Estas expresiones de los estudiantes fortalecen la justificación de la sesión y respaldan la idea expuesta por Ricoeur (2004) al decir que “el proceso interpretativo de un texto culmina en la comprensión de uno mismo, llevando a un nuevo entendimiento o incluso una transformación de la propia comprensión de sí mismo” (p.141).

Los comentarios respecto a la clase fueron en su mayoría favorables. Una estudiante compartió que, posteriormente, se dedicó a buscar podcasts sobre literatura indígena. Así mismo, otra participante expresó su agradecimiento por el espacio de aprendizaje. En días posteriores, hubo consultas sobre la fecha de la próxima clase, lo que sugiere una anticipación y entusiasmo por continuar participando en este espacio para dialogar, identificarse y, en particular, para adquirir conocimientos sobre literatura indígena contemporánea de Colombia.

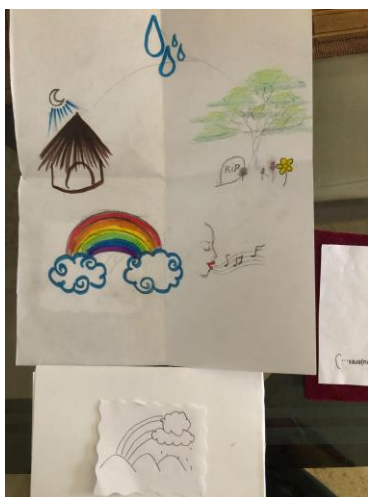
La evaluación de la experiencia indica que, a pesar de las modificaciones y ajustes en algunas de las actividades planificadas, se logró con éxito el objetivo de captar la atención de los estudiantes, estableciendo un enfoque diferente, propositivo y positivo hacia un corpus indígena. Esto permitió que los participantes reconocieran que este aborda temas más cercanos a sus propias realidades de lo que imaginaban. En resumen, la sesión concluye con la percepción de haber reducido la brecha que la educación occidentalizada ha impuesto sobre el corpus indígena contemporáneo.

En la segunda sesión, se presentaron dos autores, Miguel Ángel López, Wayuu y Fredy Chikangana, Yanacona. Los estudiantes se organizaron en parejas y eligieron un texto.



Se introdujo el tema central de la sesión: los ciclos, a través de la pregunta orientadora: ¿qué es un ciclo y cuáles podemos mencionar? Los aportes de los estudiantes fueron organizados en el tablero, incluyendo los tipos de ciclos y sus definiciones. Se registraron contribuciones sobre ciclos relacionados con el agua, la vida, entre otros, pero el que más impacto les causó fue reconocer el ciclo del día.

La clase fluyó y avanzó a campos de la reflexión, en gran medida por la alta participación y la calidad en los aportes de los estudiantes. Se percibió una conexión significativa con los estudiantes, ya que mostraron un profundo interés y compromiso en la observación de los ciclos, facilitando un espacio de lectura donde pueda darse la transacción a la que Rosenblatt (2003) se refiere, donde es parte de la labor del maestro propiciar estas “interacciones fructíferas, o más precisamente transacciones. Entre los lectores individuales y las lecturas” (p.52-53).

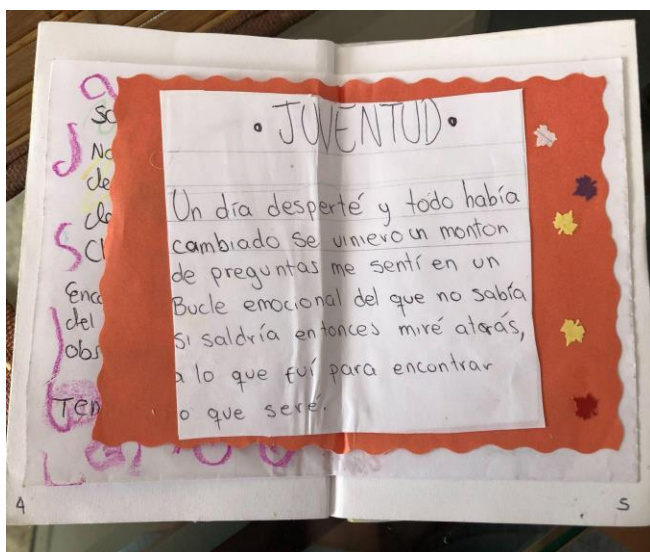


La elección de trabajar con una serie de textos breves se reveló como una decisión acertada, ya que facilitó la exploración de diversos autores pertenecientes a cada comunidad, brindando a los estudiantes la oportunidad de identificar aquellos que les resultaban más

atractivos en términos de temática. Cabe destacar que los jóvenes no están habituados a lecturas extensas o densas.

Cada pareja leyó en voz alta su texto, y eligió un ciclo al que consideraba que pertenecía la narración. De la siguiente forma: para “mujer-tierra”: el embarazo, para “memoria de agua”: la vida, para “del fuego”: el ritual.

La siguiente parte de la clase fue un espacio para realizar un gráfico del texto representando el tipo de ciclo correspondiente. Cada pareja explicó los relatos a partir de los dibujos organizados en la secuencia cíclica que ilustraron y estos fueron pegados en el fanzine.



La última actividad de la clase, fue una construcción colectiva. Entre todos eligieron un momento de la vida, y cada uno aportó una frase para realizar una construcción sobre “el paso por la juventud”, dejando como resultado una prosa poética de seis líneas que consigna la sensación del paso por la adolescencia como parte del ciclo de la vida. Los símbolos que

contienen los textos pueden resultar interesantes para el público joven si se logra presentar de una forma atractiva, sin complicaciones y hasta donde sus reflexiones logren llevarlos.

La disposición reflexiva, creativa y abierta de los participantes proporcionó como indica Petit (2013) que “a partir de los textos e imágenes, la palabra brote de manera espontánea, los jóvenes se muestren intrigados, asocien y de, modo más o menos explícito, logren evocar su propia vida” (p. 102-103).

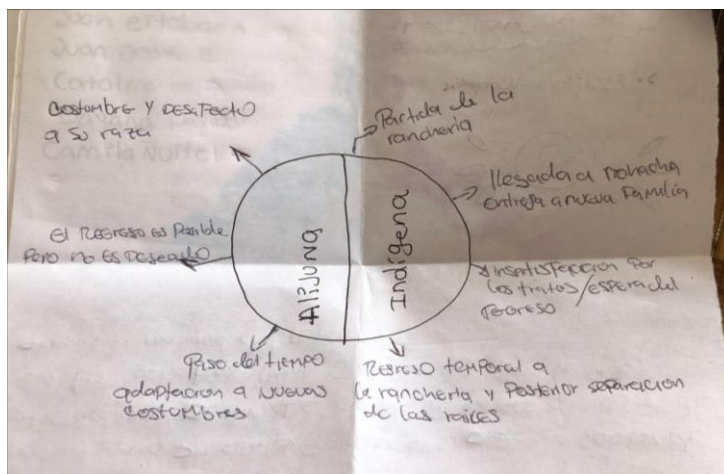


En la tercera sesión se terminó la página pendiente de la actividad de cierre de primera clase. A algunos se les dificulta orientarse, embargo, otros

lograron explicarles y ayudarlos.

En esta clase, la presencia de dos nuevos compañeros motivó a los demás a proporcionarles un resumen de los temas abordados. Esta situación me permitió observar qué temas retienen y pueden explicar los estudiantes, revelando el impacto que tuvieron en ellos. Esto respalda la idea de Yepes (2010) acerca del papel de los medios didácticos en la animación de la lectura, ya que apunta a que "la mayor parte del contenido que intenta vincular el mediador quede tatuado en las mentes de sus receptores". Asimismo, Yepes enfatiza en la importancia de los contenidos de los materiales de lectura, ya que aseguran que "la actividad no se convierta en un gancho o relleno, sino en un medio o estrategia didáctica que permita que la historia se almacene en la memoria a largo plazo de los lectores, que se haga inolvidable y que en adelante les sirva para entender no solo otras lecturas, sino la vida misma" (p.38).

El tema central de la sesión era la lectura de un cuento de Vicenta María Siosi Pino. Antes de introducirlo, se menciona la obra y vida de la autora, el contexto y los temas principales que atraviesan sus historias, para dar un contexto. Tras la lectura, se abordó el viaje del héroe, relacionándolo con el esquema de ciclo que era familiar. Se realiza un esquema del viaje del héroe y los participantes ayudan a ubicar los momentos que consideran del personaje del cuento. Como la lectura fue más larga, no se alcanzan a realizar todas las actividades ni a profundizar en las reflexiones propuestas por los estudiantes. Esta sesión podría estar organizada en dos partes, sin embargo, por cuestiones de tiempo se hizo solo en un día.



Para la cuarta y última sesión participaron solo cuatro estudiantes, fue un día lluvioso y varios no pudieron asistir. Llevaron algunas cosas para compartir en la minga. Se realizó un círculo con piedras, y varios elementos. Se trabajó en un espacio diferente a los anteriores y en el suelo.

La sesión inició con la pregunta orientadora ¿qué conoces como mito? invitando a reconstruir el concepto a partir de los aportes realizados. Reivindicar este concepto, permitió que los jóvenes logaran interpretar, o ver con otros ojos las lecturas anteriores sobre mitos y se espera que también las futuras lecturas de cualquier corpus que contenga connotaciones orales, ancestrales o de tradición. sembrando un respeto por el carácter sagrado de estos relatos, desde la empatía.

Se entregó un texto a cada estudiante, debían elegir qué tipo de mito podría ser según sus características, encontrando las diferencias entre los mitos de origen, de enseñanza de un ritual o tradición o de explicación de fenómenos.

Para concluir la clase, se realizó una representación gráfica, de uno de los textos que más les gustó. Se repartió el texto y cada participante realizó un dibujo de su fragmento, dando lugar una construcción colectiva y diversa del material.



Esta actividad proporciona una oportunidad para reflexionar sobre la premisa de Rosenblatt (1995), en la cual destaca que "tanto el lector como el texto son elementos esenciales en el proceso transaccional de construcción de significado" (p. 54).



La secuencia culmina con una instancia de intercambio y la intervención musical del docente, quien brinda un recital de música andina y expone a los participantes varios de los instrumentos utilizados, además de compartir relatos sobre la antigüedad y procedencia de estos.

CONCLUSIONES

A manera de conclusión este trabajo permitió un acercamiento positivo a la literatura indígena contemporánea generando el reconocimiento y la apropiación de los textos compilados por el investigador Miguel Rocha. El fanzine cumple en este proceso una valoración significativa de la transposición didáctica en un contexto de educación informal, posibilitando con este

dispositivo educativo un interés por parte de los jóvenes sobre la literatura indígena que fue negada en tiempos de la colonia. Es importante mencionar que esta secuencia didáctica explora conceptos como el mito, el héroe y el ciclo. Estos permitieron que los jóvenes tuvieran un contexto de las lecturas y relacionarán los textos con su vida, permitiendo cercanía y comprensión de estos.

Abordar esta secuencia didáctica bajo tres conceptos que se correlacionan entre sí, permitió una mirada más amplia y una discusión crítica sobre el mito, ciclo y camino del héroe. Por ejemplo, hablar de mito desde Mircea Eliade refiere que éste es un relato sagrado y real. Narra explicaciones de fenómenos, origen y enseñanzas que dan respuesta a preguntas que suelen plantearse los jóvenes como la cosmogonía de algunos relatos hasta preguntarse si en algún punto todos los relatos de origen son similares.

Es importante destacar que otro de los espacios de diálogo se generó a través de la interpretación de los ciclos de la naturaleza que se encuentran visibles en las narraciones del corpus seleccionado para este trabajo. Hablar del ciclo representa el cambio, la observación de los ciclos despierta sensibilidad y conciencia de la vida. Esta experiencia permitió que los jóvenes puedan construir opiniones críticas que retroalimentan su discurso desde la experiencia de lectura.

El paradigma del viaje del héroe que se evidenció en esta secuencia didáctica permitió la interdisciplinariedad entre la literatura y el cine, esto permitió que los jóvenes puedan asociar el concepto de héroe a través de los relatos indígenas o cuestionar por qué el propio crítico tiene una mirada masculina y nuestro texto escogido en el corpus sea femenino, pero que cumple con la distinción de un personaje que se transforma en el camino.

Esta secuencia didáctica puede aportar una mirada de la literatura indígena que podrá ser replicada en contextos educativos que dispongan de objetivos similares en búsqueda de una elevación y apropiación cultural colombiana. Es importante destacar la importancia del mediador de lectura desde la animación porque permite perpetuar la idea de la literatura que nace desde la oralidad y seguir dando herramientas para la proximidad de nuevos o viejos lectores de relatos indígenas.

REFERENCIAS

- Alta., M. d. (2012). *Trelease, J.* Bogota: Fundalectura.
- Ángel, A. G. (1972). *Cronistas de Indias: En la Nueva Granada (1536-1731)*. Bogotá: Instituto Distrital de las Artes. Obtenido de <https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll3/id/28>
- Arguelles, J. (2009). *Si quieres... lee. Contra la obligación de leer y otras utopías lectoras*. Madrid: Forcola.
- Arguelles, J. D. (2009). *Si quieres... lee. Contra la obligación de leer y otras utopías lectoras*. Madrid: Forcola.
- Calonge, P. (2007). El sentido de leerles en voz alta.
- Calonje, P. (2007). El sentido de leerles en voz alta. *Educación y Bibliotecas*, 30-39. Obtenido de https://gredos.usal.es/bitstream/handle/10366/119330/EB19_N157_P30-39.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Cruz Calvo, M. (2006). *Ampliar los horizontes de expectativas: un desafío para la enseñanza de la literatura. Poligramas N°26*. Cali: Universidad del Valle.
- calvo, M. c. (2010). Leer literatura... Enseñar literatura* De la estética de la recepción a la didáctica de la literatura. *Piligramas*, 33.
- Cerrillo, L. y. (2002). *Libros, lectores y mediadores: la formación de hábitos lectores como proceso de aprendizaje*. Ediciones de la Universidad de Castilla.
- Cerrillo, P. Y. (2002). *Libros, lectores y mediadores: la formación de hábitos lectores como proceso de aprendizaje*. La Mancha: Universidad de Castilla. Obtenido de https://www.researchgate.net/profile/Elisa-Larranaga/publication/288617017_Libros_lectores_y_mediadores_la_formacion_de_habi

- tos_lectores_como_proceso_de_aprendizaje/links/5f72de8792851c14bc9cfecc/Libros-lectores-y-mediadores-la-formacion-de-habitos-lector
- Chikangana, F. (2010). *Samay piscocok pponccopi mushcoypa/Espíritu de pájaro en pozos del ensueño*. Bogotá: Ministerio de Cultura. Obtenido de <https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll8/id/7/rec/8>
- Cruz, M. (2006). Ampliar los horizontes de expectativas: un desafío para la enseñanza de la literatura. *Poligramas*(26), 1-15. Obtenido de <https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/server/api/core/bitstreams/5a4c427e-8fa4-489f-9b71-5062e955da7f/content>
- Eliade, M. (1957). *Lo sagrado y lo profano* . Austral.
- Eliade, M. (1963). *Mito y Realidad*. Harper.
- Eliade, M. (1991). *Mito y realidad*. Barcelona: Labor.
- Escuela de Estudios Literarios. (2007). *Memorias III encuentro didáctica de la literatura*. Santiago de Cali: Universidad del Valle.
- Friedemann, N. S. (1996). De la tradición oral a la etnoliteratura. *América Negra*(13), 19-27. Obtenido de <http://abacus.bates.edu/~bframoli/pagina/ecuador/Recursos/oralidad.pdf>
- Iser, W. (1987). *El acto de leer: teoría del efecto estético*. Taurus.
- Iser, W. (s.f.). *acto de leer. Teoría del efecto estético*. . 1987: taurus.
- Larrosa, J. (2003). *La experiencia de la lectura. Estudios sobre literatura y formación*. Mexico: Fondo de cultura economica.
- Larrosa, J. (2003). *La experiencia de la lectura. Estudios sobre literatura y formación*. Mexico: Fondo de cultura economica.
- Niño, H. (1978). *Literatura de colombia aborigen*. Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura.

- Niño, H. (1999). El etnotexto como concepto. *Folklore americano*(60), 51-61.
- Petit, M. (1999). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. . Mexico: Fondo de cultura economica.
- Petit, M. (1999). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. Mexico: Fondo de Cultura Económica. .
- Petit, M. (2001). *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. Mexico: Fondo De Cultura Economica.
- Petit, M. (2001). *Lecturas: del Espacio Íntimo al Espacio Público*. Mexico: Fondo de Cultura Económica.
- Petit, M. (2013). *El arte de la lectura en tiempos de crisis*. Océano Travesía.
- Petit, M. (2015). *Leer el mundo*. fondo de cultura economica.
- Petit, M. (2015). *Leer el mundo*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica. Obtenido de <https://fce.com.ar/wp-content/uploads/2020/11/Petit-LEL.pdf>
- Ricoeur, P. (2004). *Tiempo y Narración* (Vol. I). Buenos Aires: Siglo XXI. Obtenido de <https://textosontologia.files.wordpress.com/2012/11/tiempo-y-narracic3b3n-i.pdf>
- Ricoeur, P. (2004). *Tiempo y Narración I*. . Argentina: Siglo XXI.
- Rosenblatt, L. (1995). *La teoría transaccional de la lectura y la escritura*. En *Textos en contexto* . Buenos aires: Lectura y vida.
- Rosenblatt, L. (1996). *El modelo transaccional: la teoría transaccional de la lectura y la escritura*. Buenos Aires: Asociación Internacional de lectura: Lectura y Vida. Obtenido de <https://lecturayescrituraunrn.files.wordpress.com/2013/08/unidad-1-complementaria-roseblatt.pdf>
- Rosenblatt, L. (2002). *La literatura como exploración*. México: Fondo de Cultura Económica.

Rosenblatt, L. (2002). *La literatura como exporacion*. Mexico: Fondo de cultura economica.

ROSENBLATT, L. M. (1995). *La literatura como exploración*. Nueva York: Fondo de Cultura Económica.

Trelease, J. (2012). *Manual de Lectura en Voz Alta*. (J. P. Traductor: Jorge Largo Guarín, Trad.) Bogotá: Fundalectura.

Vivas, M. (2013). *Palabras mayores, palabras vivas: tradiciones mítico-literarias y escritores indígenas en Colombia*. Bogotá: Taurus.

Vivas, M. R. (2016). *Putchi Biyá uai*. Bogota: Idartes.

Vivas, M. R. (2017). *Pütchi Biyá Uai Precursores* (Vol. I). Bogotá: Ideartes. Obtenido de <https://babel.banrepcultural.org/digital/collection/p17054coll3/id/68/rec/7>

Vivas, M. R. (2018). *Mingas de la palabra: Textualidades orlitegráficas y visiones de cabeza en las oralituras y literaturas indígenas contemporáneas* . Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.

Yepes, L. B. (2010). *La promoción de lectura en tiempos aciagos*. Medellín: Fondo editorial Comfenalco Antioquia.